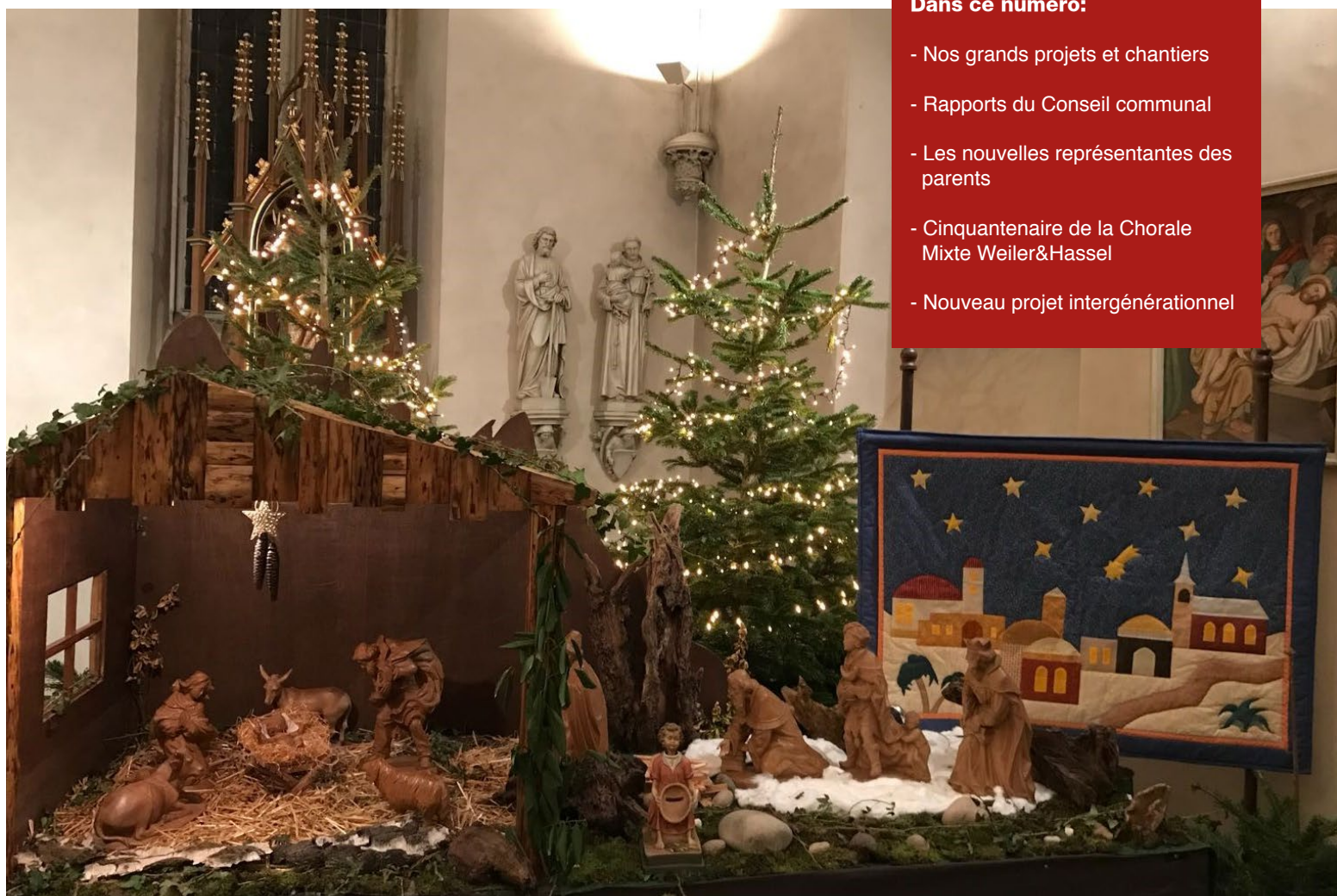


INFOBLAT

3 / 2019



Dans ce numéro:

- Nos grands projets et chantiers
- Rapports du Conseil communal
- Les nouvelles représentantes des parents
- Cinquantenaire de la Chorale Mixte Weiler&Hassel
- Nouveau projet intergénérationnel

Mir wënschen Iech ganz schéi Chrëschtdeeg an e gudde Rutsch!
Nous vous souhaitons un joyeux Noël et une bonne Année!

Sirener Kierch



Administration communale de Weiler-la-Tour
7, rue du Schlammestee L- 5770 Weiler-la-Tour
Tél: 26 61 71 -1 | info@weiler-la-tour.lu | www.weiler-la-tour.lu



Inhalt sommaire

03	E puer Wuert vum Buergermeeschter Le mot du bourgmestre
04	Prioritéit: Méi Sécherheet ze Fouss Priorités aux piétons
06	Projet ëmgesat: Bëschkierfecht Projet réalisé: Cimetière forestier
07	Wat lech um Häerz läit Ce qui vous tient au coeur
08	Virstellung: Myriam Jaminet Nous présentons: Myriam Jaminet
10	Nei Chantieren an der Gemeng Les nouveaux chantiers dans la commune
12	An Ärem Numm Au nom des citoyens
13	Gemeinderatssitzungen Séances du Conseil communal
22	Opgepasst - Annoncë vun der Gemeng Attention - Annonces de la commune
25	De gréngen Eck Le coin vert
30	Déi nei Elterevertriedung La nouvelle représentation des parents
32	Fairtrade an eng besser Welt Le commerce équitable et un monde meilleur
35	Fir eis Schüler a Studenten Pour nos élèves et étudiants
36	50 Joer gemëschte Chouer Weiler&Haassel Cinquantenaire de la Chorale Mixte Weiler&Hassel
40	Kultur Culture
42	Sport Sport
47	All Generatioune mateneen Toutes les générations unies
49	Hochzäiten Mariages
50	Chrëschtconcerten Concerts de Noël
51	Kontakt Contact
52	Manifestatiounskalenner Calendrier des évènements

E puer Wuert vum Buergermeeschter

Schéi Chrëschtdeeg! Joyeux Noël!



Léif Bierger a Biergerinnen,

D'Feierdeeg kommen ëmmer méi no an do-madder geet ee spannend Joer fir de Schännerot

op en Enn. Et war een ofwiesslungsräicht Joer, wou mir vill geléiert hunn, éischt Erfarunge konnte maachen an nei Projete bestëmmt hu fir virun allem d'Liewensqualitéit an eiser schéiner Gemeng héichzehalen.

De Budget fir d'Joer 2020 gouf gestëmmt. Mir wäerte grouss, ambitiéis Verännerungen an Ugrëff huelen. E **ganz neie Schoulkomplex** soll gebaut ginn, wat eise Kanner an dem gesamte Léierpersonal ze gutt kënnt, esou wéi och der Maison Relais Plaz mécht fir professionell ze schaffen.

Zu **Haassel** entsteet mat der „Stiffchen“ een neie Centre Culturel, dee vun all Generatiounen, vu Jonk an Al, soll kënne genotzt ginn. Och wëlle mir 2020 déi Haasseler Maartplaz komplett nei gestalten, mat neier Spillplaz, engem Bicherhaus, elektresche Bornen a villem méi.

Zu **Siren** hu mir ugefaangen, Stroossen ze verenge fir d'Sécherheet vun de Foussgänger ze verbesseren. Mir setzen eis fir e Gendarme-Couché am Agang vum Duerf an a schreiw mat den Nopeschgemengen e Bréif un den Här Minister Bausch, fir op déi massiv Problemer am Verkéier opmierksam ze maachen. Alles fiert duerch Siren fir op Conter, Sandweiler an op de Kierchbiérg schaffen ze fueren. Hei musse mir handeln!

Eist **Infoblat** gëtt weider nei opgestallt. Mir wëllen an d'Zukunft, am Sënn vu méi Transparenz, d'Projete vun der Gemeng méi kloer ervirsträchen: Wéi eng Aarbechte fänken un, wéini gëtt e Projet fäerdeg, wat huet d'Gemeng ëmgesat asw. An dëser Versioun gi mir ënner anerem op eise Bëschkierfecht an op d'Verkéisproblemer an.

Fir 2020 bleiwe mir top motivéiert. Ma elo wënsche mir lech an äre Famille vu ganzem Häerzen e besënnlecht Chrëschtfest. Genéisst dës flott Zäit mat äre Léifsten!

Mir gesinn eis hoffentlech monter am neie Joer erëm. Bis dohinner: All Guddes!

Vincent Reding
Buergermeeschter

Chers concitoyens, chères concitoyennes,

Les fêtes approchent et notre première année comme collègue échevinal se termine. Une année passionnante, variée et captivante, durant laquelle nous avons fait nos premiers pas et nos premières expériences guidés par une ferme volonté de garantir une qualité de vie élevée dans notre belle commune.

Le budget pour l'année 2020 vient d'être approuvé par le conseil communal et nous allons lancer des projets ambitieux. À Weiler-la-Tour, nous abordons **un tout nouveau complexe scolaire** pour nos enfants. Le bien-être de chaque enfant ainsi que la création d'un lieu de travail agréable et professionnellement adapté pour le personnel enseignant et le personnel à la maison relais ont guidé nos décisions.

À **Hassel**, nous réaménageons avec notre "Stiffchen" un nouveau centre culturel ouvert à toutes les générations. Parallèlement nous réaffecterons la "Maartplaz" avec une nouvelle place de jeux, de nouvelles plantations, le "Bicherhaus", une borne électrique et beaucoup plus.

À **Syren**, nous venons de commencer les travaux d'apaisement de trafic afin d'augmenter la sécurité des piétons. Nous voulons enfin recevoir l'autorisation d'un Gendarme-Couché afin que les automobilistes soient obligés de ralentir. En plus, nous allons nous concerter avec les communes voisines et nous envisageons d'adresser une lettre collective au Ministre des Transports afin de l'informer de la situation intenable pour nos concitoyens.

Comme vous pouvez le constater, **l'Infoblat** a été modifié, avec pour but de mieux vous informer de l'actualité dans la commune et surtout de l'évolution des grands projets communaux. Dans cette édition nous faisons le point sur une belle initiative: un cimetière forestier !

Nous sommes pleinement motivés pour la nouvelle année et espérons vous revoir en pleine forme au plus tard en 2020.

Nous souhaitons à vous et à vos proches un joyeux Noël et une bonne Année!

Vincent Reding
Bourgmestre

Eis absolut Prioritéit: Méi Sécherheet ze Fouss

Fir méi Rou a méi Sécherheet ...

"D'Awunner sollen sech an eiser Gemeng wuelfillen. Mir sinn eng familiär Gemeng mat engem gemittlech, ländleche Charakter. Elo setze mir beim Verkéier de richtege Kader, datt dëse bestoe bleift", esou de Buergermeeschter Vincent Reding. "Mir wëlle méi Rou a méi Sécherheet."

No de Miessunge vun der Gemeng ginn et haut z.B. an der "rue de Hassel" all Dag tëschent **3000 a 7000** Verkéiersbeweegungen. Och hält sech bal e Véierel vun de Fuerer net un d'Vitesslimiten. Dëst ass inakzeptabel!

Duerch déi weider wirtschaftlech Entwécklung vun den Aktivitéitszone vu Contern a Sandweiler riskéiere mir soss, datt de Verkéier duerch eis Gemeng nach zouhuele wäert.

... duerch manner Verkéier

Fir effikass ze sinn, brauche mir en Zesummespill vun nationalen a kommunale Léisungen.

National gouf 2018 déi **nei Mobilitéitsstrategie "Modu 2.0"** ugeholl. Esou sollen e.a. bis 2025 50% méi Passagéier den ëffentlechen Transport benotzen an de Car-sharing an de Covoiturage ausgebaut ginn. Och sollen d'Kapazitéit vun de Park-and-Ride grenziwwergräifend zesumme mat de Nopeschregiounen vu Lëtzebuerg méi wéi verduebelt ginn. Hei bleiwe mir beim Ministère um Ball, datt déi Strategie Realitéit gëtt.

Um **kommunale** Plang hunn d'Gemenge Contern a Sandweiler, de "Ministère du Développement durable et des Infrastructures", Entreprise vu Contern a Sandweiler zesumme mam "Business Club Contern" den 19. September 2018 eng **Charte** mat Mesuren ënnerschriwwen fir de Verkéier an den Aktivitéitszone Contern a Sandweiler/Rolach besser an de Grëff ze kréien. Mir wäerten d'Ëmsetze vun deene Mesuren natierlech mat verfolgegen an ënnerstëtzen.

Pour plus de calme et de sécurité ...

« Nous voulons que les habitants se trouvent à l'aise dans notre commune ! Nous sommes une commune conviviale au caractère rural et agréable. Quant au trafic nous allons maintenant poser le cadre pour que cela persiste », ainsi fut la parole du bourgmestre Vincent Reding. « Nous voulons plus de calme et plus de sécurité. »

Selon les mesures de la commune, il y a aujourd'hui par exemple entre **3000 et 7000** véhicules qui circulent chaque jour dans la rue de Hasselt. Presqu'un quart de ces conducteurs ne respectent pas les limitations de vitesse. Cela est inacceptable.

Par le développement économique des zones d'activité de Contern et de Sandweiler nous risquons, si rien n'est fait, que le trafic qui traverse notre commune augmentera encore.

... en diminuant le trafic

Pour être efficace nous avons besoin de la collaboration nationale et communale pour trouver des solutions.

Sur le plan national la **nouvelle stratégie de mobilité « Modu 2.0 »** fut acceptée en 2018. Ainsi, entre autres, 50% plus de voyageurs devront utiliser le transport public jusqu'en 2025, en plus le car-sharing et le covoiturage devront être développés. De même les capacités des park-and-ride devront être plus que doublées, en collaboration avec les régions frontalières du Luxembourg. Nous allons rester en contact avec le Ministère et suivre la réalisation de cette stratégie.

Sur le plan communal les communes de Contern et de Sandweiler, le Ministère du Développement durable et des Infrastructures, des entreprises de Contern et de Sandweiler ensemble avec le "Business Club Contern" ont le 19 septembre 2018 souscrit une **charte** fixant des mesures pour mieux gérer le trafic dans les zones d'activité de Contern et de Sandweiler/Rolach. Bien sûr nous soutenons la réalisation de ces mesures.

#mirschaffendrun - wat mir als Gemeng ëmsetzen



Aarbechten zur Verkéiersberouegung

Zu Siren ginn zënter Ufank Dezember an op mannst nach bis Februar 2020 Aarbechten duerchgefouert fir de Verkéier ze berouegen.

Esou ginn d'lwergäng fir d'Foussgänger e.a. duerch eng Verengung vun der Strooss an eng Beliichtung besser gesécher an de Verkéier gebremst (giel Kreeser).

D'Kräizung tëschent der "rue Poschheck", "rue Maeshiel" an der "rue de Hassel" gëtt nei amenagéiert fir se méi sécher ze maachen (wäisse Krees).

Rout Luuchte wäerte während dem Chantier de Verkéier reegelen.

Travaux pour apaiser le trafic

Dans le cadre des mesures d'apaisement du trafic, des travaux ont été entamés à Syren début décembre. Ils dureront au moins encore jusqu'à février 2020.

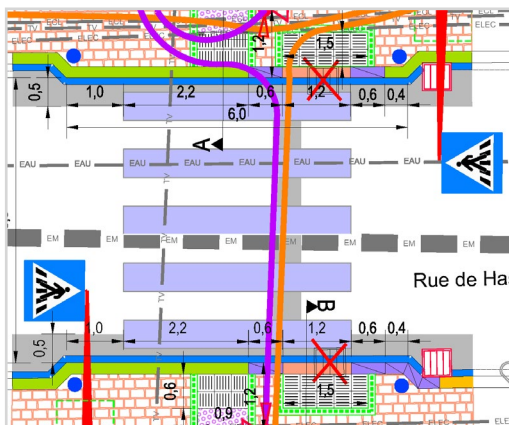
Il s'agit de sécuriser les passages piétons et de ralentir la circulation notamment par un rétrécissement de la chaussée et par l'installation d'un éclairage performant (cercles jaunes).

Le carrefour entre la Rue Poschheck, la Rue Maeshiel et la rue de Hassel sera également réaménagé pour le sécuriser (cerclé blanc).

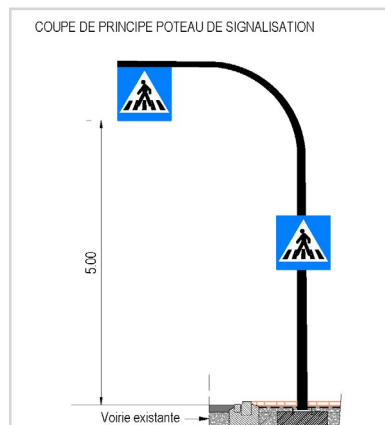
Des feux de signalisation régleront la circulation pendant la durée du chantier.



Manner Gerenns duerch Stroosseverengungen / Stop aux excès de vitesse grâce à des rétrécissements de la voie



Eng besser Beliichtung beim lwergang / Un meilleur éclairage aux passages



Projet ëmgesat: Fir eng leschte Rou an der Natur

E Bëschkierfecht fir Weiler

Ëmmer méi Mënsche wënschen sech hir leschte Rou an der Natur ze fannen. Zesumme mat de Gemenge Fréiseng, Duelem a Munneref realiséiert eis Gemeng dofir en interkommunale Bëschkierfecht. Dësen ass am "Seitert" op enger Parzell virgesinn, déi um Territoire vu Weiler-la-Tour läit. Hei gëtt en Holzpavillon gebaut, wou an aller Serenitéit Begriëfniszeremonië kënnen ofgehalen ginn. Den Accès erfollegt vun Uespelt aus (mat Parking).

Wéi kann een sech op engem Bëschkierfecht begruewe loossen?

Et muss ee fir sech d'Entscheidung getraff hunn, sech anäscheren ze loossen. Esou ginn d'Äsche vum Verstuerwenen op der Plaz verstreut. Op enger Gedenktafel ginn déi Verstuerwen agedroen. Individuell Dekoratiounen duerch Nidderleeë vu Géigestänn (ewéi Käerzen) oder Planze vun eegene Blumme sinn awer net erlaabt, wëll se den natierleche Charakter vum Bësch géife veränneren.

Weider Detailler kritt Dir vun der Gemeng, esoubal de Kierfecht nächst Joer definitiv amenagéiert ass.

Un cimetière forestier pour Weiler

De plus en plus de gens souhaiteraient trouver leur dernier repos en pleine nature. Ensemble avec les communes de Frisange, Dalheim et Mondorf-les-Bains, notre commune réalisera un cimetière forestier inter-communal. Il sera aménagé au lieu-dit "am Seitert" sur le territoire de la commune de Weiler-la-Tour. Pour célébrer des cérémonies funéraires en toute sérénité, un pavillon en bois y sera érigé. L'accès au cimetière se fera du côté d'Aspelt (avec parking).

Comment pourra-t-on être inhumé au cimetière forestier?

On ne peut pas être enterré. Donc il faut faire le choix de la crémation. Ainsi les cendres du défunt sont dispersées sur le site et le nom du défunt est inscrit sur une plaque commémorative. Des décorations individuelles comme la déposition d'objets (p.ex. des bougies) ou la plantation de fleurs ne sont pas permises, afin de respecter le caractère naturel du cimetière forestier.

La commune vous renseignera sur tous les détails au cours de l'année prochaine, une fois que le cimetière sera réalité.



E Bëschkierfecht bitt duerch déi verschidde Joreszäiten eng natierlech Dekoratioun. / Un cimetière en forêt procure une décoration naturelle par le changement de saisons.



De Kierfecht gëtt am "Seitert" ugeluecht (wäiss Fläch). / Le cimetière sera aménagé au lieu-dit "Seitert" (surface blanche).

Wat lech um Häerz läit

En inadaptéierte Schülerbus?

Verschidden Elteren hu sech bei der Rentrée Suerge gemaach a beklot, datt de Schülerbus - Ligne 193 - fir op de Geesseknäppchen net grouss genuch wär, fir all d'Schüler matzehuelen.

Verantwortlech fir d'Organisatioun vum "Transport scolaire" ass den Educatiounsministère. Dofir huet d'Gemeng op d'Demande vum Buergermeeschter beim zoustännege Service vum Ministère e puer Mol nogehaakt, fir datt effektiv e gréissere Bus fir d'Schüler soll accordéiert ginn.

Am Oktober huet de Ministère gréng Luucht ginn. E gréissere Bus ass an den Asaz komm. Esou sinn d'Sëtzplaze vu virdrunner **49 op 56** an d'Stéiplaze vu virdrunner **35 op elo 65** am Bus 193 eropgaangen. Dëst misst garantéieren, datt all eis Schüler sécher am Lycée ukomme missten, och wann doduerch nach net all d'Problemer vum Schülertransport geléist sinn, wéi eis verschidden Eltere matgedeelt hunn.

Un bus scolaire inadapté?

Lors de la rentrée des parents se sont souciés et se sont plaints que les capacités du bus scolaire de la ligne 193 au Geesseknäppchen sont insuffisantes.

Le Ministère de l'Education est responsable pour l'organisation du transport scolaire. Voilà pourquoi à la demande du bourgmestre la commune est intervenue plusieurs fois auprès du service responsable du Ministère pour qu'un bus plus grand pour les élèves soit mis à disposition.



Luxembourg, le 08 octobre 2019

AVIS 2019/101

Avec effet au **01 octobre 2019**, votre parc d'autobus sera mise à jour sur votre demande conformément à la ligne 193 (cat.07.2 au lieu de cat.05).

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité et des Travaux publics
Département des Transports

Den Accord vum Ministère fir e gréissere Bus gouf et Ufank Oktober / L'autorisation pour un bus plus grand a été donnée au début octobre par le Ministère

Au mois d'octobre le Ministère a donné feu vert. Un bus plus grand a été mis en service. Ainsi dans le bus 193 les places assises ont augmenté de **45 à maintenant 56**, les places debout de **35 à 65**. De cette façon l'arrivée en sécurité des élèves au lycée devrait être garantie. Mais tous les problèmes concernant le transport scolaire ne sont apparemment pas résolus, comme divers parents nous ont informé.

Am Déngscht fir lech a fir d'Gemeng: Myriam Jaminet



"Et steet ëmmer eppes Neies um Programm, esou, datt et ni laangweileg ass. Mä virun allem ass et e mënschlechen a biergerno Service." Zënter Abrëll 2019 schafft Myriam Jaminet op der Gemeng Weiler-la-Tour.

Fir wéi eng Uléies kënnen d'Bierger bei lech kommen?

Ech këmmere mech virun allem ëm d'Reservatiounen vun de Säll, déi d'Veräiner an d'Leit kënnen lounen. Dann organiséieren ech och zesumme mat de Veräiner déi verschidden Evenementer vun der Gemeng. Ech sinn dernieft fir d'Lëtzebuergesch Couren zoustänneg an hëllfen dem Nelson [Oliveira] am **Populationsbüro**.

Firwat hutt Dir lech entscheed op enger Gemeng ze schaffen?

Mäin éischte „Contrat à durée déterminée“ (CDD) hat ech op der Déifferdenger Gemeng. Duerno war ech awer fir e puer Joer am Finanzsecteur aktiv. Dat war interessant, mä de Wee fir an d'Stad war immens zäitopwänneg. Dofir hunn ech mech nees fir eng Plaz op der Déifferdenger Gemeng gemellt. Ech hat direkt méi Liewensqualitéit, wëll ech zu Déifferdeng gewunnt a geschafft hunn.

Ech schaffe wierklech gären op enger Gemeng, wëll et vill verschidden an interessant Aarbechte gëtt. Et steet ëmmer eppes Neies um Programm, esou, datt et ni laangweileg ass. Mä virun allem ass et e mënschlechen a biergerno Service, anescht wéi an der Finanzwelt.

Firwat sidd Dir ausgerechent op Weiler-la-Tour komm?

Bei dësem Choix huet meng Famill eng wichteg Roll gespillt. Nom Plënnere op Réiser erlaabt mir zu Weiler ze schaffen haut méi Zäit mat mengen zwee kleng Kanner ze verbréngen, ewéi virdrun. Och d'Schoul läit um Wee fir op d'Aarbecht, wat mir als Mamm déi grouss Chance gëtt, se moies selwer kënnen an d'Schoul ze bréngen.

Weiler ass eng kleng a familiär Gemeng, wat ech immens flott fannen. Jidderee kennt jiddereen. A wat ganz wichteg ass: ech hu mat lauter feine Leit ze dinn, esouwuel wat meng Mataarbechter, wat d'Leit vun de lokale Veräiner, awer och d'Bierger, déi op d'Gemeng kommen, betrëfft. Et mécht wierklech Spaass hei ze schaffen.

Wat mécht de Populatiounsbüro?

Et ass warscheinlech dee Service, deem d'Awunner vun der Gemeng am Beschte kennen. Vill administrativ Demarche vum Bierger gi vum Personal am Populatiounsbüro geréiert. Déi wichtegst Aufgabe sinn:

- Adressenëmännerungen
- Copies conformes
- Erausgi vu Zertifikater
- Gestoun vun de Chèque-service accueil
- Ufroen an Erausgi vun de Päss an Identitéitskaarten
- Gestoun vun de "Cartes de séjour" an den Openthaltsgenehmegungen
- Gestoun vun den Hënn (e.a. d'Steieren)

Que fait le bureau de la population ?

C'est probablement le service que les habitants connaissent le mieux. Nombreuses démarches administratives des citoyens sont enregistrées et suivies par le personnel du bureau de la population, dont les tâches principales sont :

- Les changements d'adresses
- Les copies conformes
- La délivrance de certificats
- La gestion des cartes chèque-service accueil
- L'enrôlement des pièces d'identité (passeport, carte d'identité)
- La gestion des cartes et permis de séjour pour étrangers
- La gestion des chiens (p.ex. les taxes)

A quel sujet les citoyens peuvent-ils s'adresser à vous ?

Je m'occupe avant tout de la réservation des salles que les associations et les personnes privées peuvent louer. En plus j'organise avec les associations les divers événements de la commune. Je suis aussi responsable des cours de luxembourgeois et j'aide Nelson [Oliveira] **au bureau de la population.**

Pourquoi vous êtes-vous décidée de travailler auprès d'une commune ?

J'avais mon premier contrat à durée déterminée (CDD) à la commune de Differdange. Après j'étais pendant quelques années active dans le secteur financier. C'était intéressant, mais aller à Luxembourg-Ville prenait énormément de temps. Donc je me suis de nouveau présentée pour un poste à la commune de Differdange. Tout de suite j'ai eu plus de qualité de vie, parce que j'habitais et je travaillais à Differdange.

J'aime travailler auprès d'une commune parce qu'il y a beaucoup de tâches intéressantes. Il y a toujours quelque chose de nouveau au programme, ainsi l'ennui n'existe pas. Mais surtout c'est un service humain et proche des citoyens, contrairement au monde financier.

Pourquoi êtes-vous précisément venue à Weiler-la-Tour ?

Ma famille a joué un rôle important dans ce choix. Après notre déménagement à Roeser je peux aujourd'hui passer plus de temps avec mes deux petits enfants qu'auparavant. Leur école se trouve sur le chemin de travail, ce qui en tant que mère me donne la grande chance de les emmener moi-même le matin à l'école.

Weiler est une petite commune conviviale, ce que je trouve très agréable. Tout le monde se connaît. Mais le plus important c'est que tous les gens sont très gentils, mes collaborateurs, les gens des associations locales, mais aussi les citoyens qui passent à la commune. C'est vraiment un plaisir de travailler ici.

Let's fix it! Nei Chantieren an der Gemeng

Aarbechten an der rue de Hassel zu Syren

Dauer vun den Aarbechten: Vum 13. bis de 24. Januar 2020

An der "rue de Hassel" wäerten Usschlossaarbechte (Waasser, Elektresch, Internet, ...) vum PAP "An de Stécker" stattfannen. Dëst geschitt parallel zu den Aarbechte fir d'Verkéiersberouegung an der selwechter Strooss.

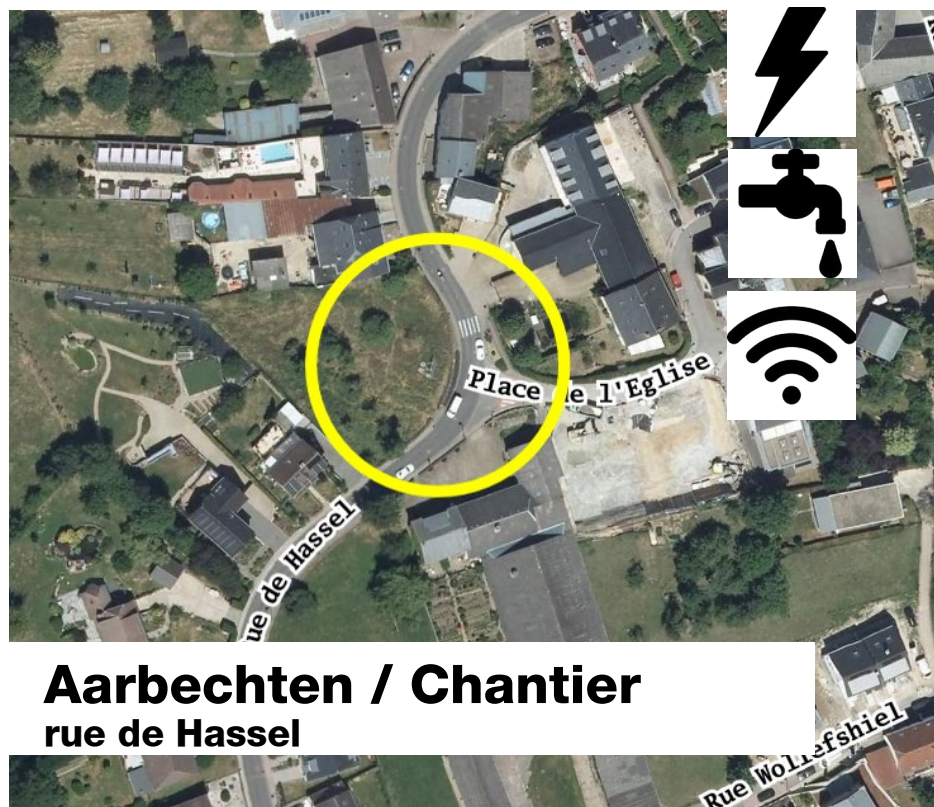
Rout Luuchte wäerte während dem Chantier de Verkéier hei reegelen.

Chantier rue de Hassel à Syren

Durée des travaux : Entre le 13 et le 24 janvier 2020

Des travaux de raccordement (eau, électricité, internet ...) du PAP "An de Stécker" seront effectués. Ces raccordements seront faits en parallèle avec les travaux d'apaisement du trafic dans la même rue.

Des feux de signalisation régleront la circulation pendant la durée du chantier.



Aarbechten / Chantier
rue de Hassel



Aarbechten / Chantier
rue du Schlammestee / rue de Hassel



Aarbechten / Chantier
rue Killebiere



Aarbechten an der rue du Schlammestee / rue de Hassel

Dauer vun den Aarbechten: Vum 27. Januar 2020 un an da viraussichtlech fir sechs Méint.

An der "rue du Schlammestee" an an der "rue de Hassel" (zu Weiler-la-Tour / Haassel) bis bei d'Kräizung mat der "rue de Luxembourg" wäert no an no an Etappen eng Säit vun der Strooss gespaart sinn. Dëst wéinst Usschlossaarbechte fir d'Mëttelspannung vun der CREOS a wéinst dem Verleeë vu Glasfaser vun der POST.

Rout Luuchte wäerte während dem Chantier de Verkéier reegelen.

Chantier rue de Schlammestee / rue de Hassel

Durée des travaux : À partir du 27 janvier 2020 et probablement pour une durée de six mois.

Par étapes, une voie de la rue sera barrée le long de la rue de Schlammestee et de la rue de Hassel (à Weiler-la-Tour / Hassel) jusqu'à hauteur du carrefour avec la rue de Luxembourg. CREOS effectuera des travaux de raccordement au réseau d'électricité et la POST au réseau de fibre optique.

Des feux de signalisation régleront la circulation pendant la durée du chantier.



Aarbechten an der rue Killebiert

Dauer vun den Aarbechten: Eng Woch am Februar 2020

D'Héiser Nummer 23 a 25 an der "rue Killebiert" ginn un den Drénkwaasserseu ugeschloss.

Rout Luuchte wäerte während dem Chantier de Verkéier reegelen.

Chantier rue Killebiert

Durée des travaux : une semaine au cours du mois de février 2020

Les maisons numéro 23 et 25 de la rue Killebiert seront raccordées au réseau d'eau potable.

Des feux de signalisation régleront la circulation pendant la durée du chantier.

Nationale Commemoratiounsdag

den 13. Oktober 2019



Och 74 Joer nom Enn vum 2. Weltkrich hu mir déi Leit a Familljen net vergiess, déi fir eis Fräiheet hiert Liewe gelooss hunn. / Journée nationale de la commémoration

Mobilitéitswoch - E Croissant am Bus

den 20. September 2019



Eis Conseilleren, d'Claudine Klein an de Jean Feipel, hunn op de Bushaltestellen, esou wéi och an de Bussen, déi duerch eis Gemeng fueren, Fairtrade-Croissants verdeelt, eng kleng Belounung fir déi Leit déi all Dag de Bus huelen am Plaz vum Auto. / Distribution de croissants fairtrade par les membres du conseil communal dans le cadre de la semaine de mobilité.

Diplomer fir Lëtzebuergesch Couren

den 19. September 2019



Häerzlech Felicitatiounen! / Félicitations aux participants au cours de langue luxembourgeoise !

Héije Besuch

den 13. November 2019



Déi héchste Perséinlechkeet vun der orthodoxer Communautéit, de Patriarche Oecuménique de Constantinople Bartholomée, war hei zu Weiler-la-Tour an der orthodoxer Kierch empfaange ginn. / Accueil du Patriarche Oecuménique de Constantinople Bartholomée, le plus haut dignitaire de l'Église orthodoxe, à Weiler-la-Tour



Rapport du Conseil Communal du 23 septembre 2019

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre,
Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins,
M. Carlo Ernst, Mme Cécile Hemmen, Mme Corinne Guidoreni, Mme
Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : //

Demande d'ajout d'un point à l'ordre du jour - Fixation des taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'année 2020

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'ajouter le point susmentionné à l'ordre du jour.

Demande d'ajout d'un point à l'ordre du jour - Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial pour l'année 2020

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'ajouter le point susmentionné à l'ordre du jour.

Demande d'ajout d'un point à l'ordre du jour - Morcellement d'un terrain à Hassel

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'ajouter le point susmentionné à l'ordre du jour.

Fixation des taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'année 2020

Le Conseil communal décide à l'unanimité de fixer les taux multiplicateurs à appliquer pour l'année 2020 en matière d'impôt foncier communal comme suit:

Impôt foncier A: 300%

Impôt foncier B: 300%

Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial pour l'année 2020

Le Conseil communal décide à l'unanimité de fixer le taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2020 en matière d'impôt commercial d'après le bénéfice d'exploitation à 300%.

Morcellement d'un terrain à Hassel

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'accorder le morcellement de terrain sis dans la commune de Weiler-la-Tour de Hassel, parcelle inscrite au cadastre sous le numéro 105/1953, en cinq parcelles.

Approbation de titres de recettes 2018

Le Conseil communal approuve à l'unanimité les titres de recettes de l'année 2018 au montant total de 11.974 Euro.

Approbation de titres de recettes 2019

Le Conseil communal approuve à l'unanimité les titres de recettes de l'année 2019 au montant total de 2.729.128,25 Euro.

Approbation de la résiliation de la convention avec la POST

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la résiliation de la convention d'un commun accord du 5 septembre 2019 entre la POST Luxembourg et l'Administration communale concernant la mise à disposition de l'église de Weiler-la-Tour sise sur un terrain inscrit au cadastre de la commune de Weiler-la-Tour sous le numéro 98/3067 section C de Weiler-la-Tour pour l'emplacement d'une station de base et des équipements annexes constituant une station de télécommunications mobiles.

Approbation de la convention 2019 relative au Club Senior « Syrdall »

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la convention du 17 mai 2019 entre l'Administration de Weiler-la-Tour, l'Association Syrdall Heem a.s.b.l. et l'État du Grand-Duché de Luxembourg.

Approbation d'un contrat de concession Cimetière communal de Hassel

Le Conseil communal approuve à l'unanimité un contrat de concession concernant une tombe double au cimetière communal de Hassel.

Approbation de l'acte notarié numéro 33.558 du 4 juillet 2019 – Vente d'un pré

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'acte de vente numéro 33.558 concernant la vente de la parcelle portant le numéro 61, « Im Weiherchen », pré, section A de Syren.

Approbation de l'acte notarié numéro 33.560 du 4 juillet 2019 – Vente d'un chemin d'exploitation

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'acte de vente numéro 33.560 concernant la vente de la parcelle portant le numéro 385/1951, « Auf Pehlstraeuschelche », chemin d'exploitation, section B de Hassel.

Règlementation des feux d'artifice pour la nuit de la St Sylvestre

Le Conseil communal décide à 5 voix pour, 3 voix contre et une abstention, de tolérer le tir de feux d'artifice uniquement entre 23h55 et 00h10 dans la nuit de la St Sylvestre et précise néanmoins que toute initiative personnelle de renoncer au tir de feux d'artifice est vivement appréciée.

Informations du Collège échevinal

Ancienne école à Syren : Les travaux commenceront début 2020, un subside de 75% du total des coûts nous est accordé par le Ministère de l'Intérieur. Malheureusement nous ne pouvons pas viser le niveau maximal de basse énergie, cet investissement étant trop élevé par rapport aux travaux prévus.

Mesures d'apaisement à Syren : Confirmation que les travaux commenceront endéans un mois à partir d'aujourd'hui.

École de Weiler-la-Tour : Nous avons reçu les offres concernant la 1ère phase de la transformation de l'école. Les travaux devront débuter encore cette année, vers la fin de novembre. Nous tenons à remercier la Police Grand-Ducale pour leur présence renforcée durant les premiers jours de la rentrée des classes.

Chantier Schlammestee : Nous pouvons confirmer que les travaux du chantier CREOS au Schlammestee commenceront à la fin d'octobre.

Jugendtreff : La sortie au « Europapark » organisée par notre Jugendtreff le 10 septembre était un grand succès, un nombre important de jeunes a profité de cette sortie.

Stiffchen : Malheureusement le chantier « Stiffchen » a pris trois mois de retard dû à la POST qui a manqué deux rendez-vous importants sur place.

PAG : Nous avons traité toutes les réclamations dans le cadre du nouveau PAG, un dernier avis du Ministère de l'Environnement fait encore défaut, nous revenons vers le Conseil communal dès que cet avis nous sera parvenu pour fixer une date pour le groupe de travail avec le Conseil communal.

Buergbrennen : Le président du KC Kee Puddel Haassel nous a annoncé qu'ils ne sont plus à même d'organiser le « Buergbrennen » en 2020 à cause de manque de personnel. Nous allons nous concerter avec les autres clubs de la commune afin de pouvoir garantir que cet événement traditionnel persistera.

Questions des conseillers

1. Question du conseiller Jean Feipel :

Prévu dans les budgets 2017-2019 des soldes pour améliorer l'éclairage autour des passages piétons dans la commune, où en est le projet ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Il y avait des mésententes et différences dans les commandes et l'exécution des travaux d'où ce retard. Le nouveau PAG étant prioritaire le projet a été mis en suspens. Nous allons procéder à l'amélioration de l'éclairage d'un premier passage piétons afin de trouver la meilleure option.

2. Question de la conseillère Corinne Guidoreni :

Est-ce que le projet « Velosweeër Syren » a déjà été traité ou discuté dans la Commission de la circulation ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Le sujet figure sur l'ordre du jour de la prochaine séance de la Commission de la circulation

3. Question de la conseillère Cécile Hemmen :

En ce qui concerne la réfection d'un hangar à Weiler-la-Tour, pour préciser, le hangar de l'échevin Bob Wagner, est-ce que toutes les autorisations nécessaires ont été demandées et accordées ?

Réponse de l'échevin Bob Wagner :

Toutes les autorisations, celle du Ministère de l'Environnement ainsi que celle de la commune, ont été demandées et accordées par les organes compétents.

4. Question de la conseillère Cécile Hemmen :

Disposons-nous d'un relevé des bâtiments non-occupés dans la commune ? Pourrions-nous appliquer une taxe spécifique sur ces biens ou terrains ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Actuellement nous ne disposons pas de relevé regroupant les bâtiments non-occupés dans la commune. Les communes sont autorisées à établir et à percevoir une taxe annuelle spécifique sur les immeubles non occupés ou utilisés ainsi que sur les terrains constructibles non édifiés. Nous allons fournir le relevé demandé à une des prochaines séances du Conseil communal.

5. Question de la conseillère Cécile Hemmen :

Est-ce qu'il existe toujours des difficultés avec le Futsal Halojunace en ce qui concerne le hall sportif ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Suite à une entrevue avec les responsables, nous ne rencontrons plus de difficultés avec le Club Halojunace.

6. Question du conseiller Carlo Ernst :

Est-ce possible d'envisager d'installer une station PackUp de la Post dans la commune ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Nous allons nous concerter avec notre service technique et reviendrons à cette question lors de la prochaine séance du Conseil communal.

7. Question du conseiller Carlo Ernst :

Où en sommes-nous en ce qui concerne la remise en état des chemins ruraux ?

Réponse de l'échevin Bob Wagner :

L'adjudication du marché et les commandes ont été faites, nous attendons le commencement des travaux d'ici peu.

Dossiers du personnel

Demande de bonification d'ancienneté

Le Conseil communal décide d'accorder à Madame Françoise Thill une bonification d'ancienneté.

Engagement d'une aide-éducatrice

Le Conseil communal décide d'engager Madame Kim Morcinek au poste d'aide-éducatrice pour les besoins de la Maison Relais.

Remplacement du secrétaire communal - Prolongation

Le Conseil communal décide de prolonger la nomination de Monsieur Dirk Wezenberg comme secrétaire communal faisant fonction (ff) et lui accorde une indemnité spéciale.

Nomination provisoire d'un fonctionnaire communal

Le Conseil communal nomme provisoirement à partir du 1er octobre 2019 Monsieur Pit Bouché au poste de fonctionnaire, sous-groupe administratif, au service du secrétariat général.



Rapport du Conseil Communal du 18 novembre 2019

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre, Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins, M. Carlo Ernst, Mme Cécile Hemmen, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : //

Demande d'ajout d'un point à l'ordre du jour - Nomination d'un membre supplémentaire à la Commission Scolaire

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'ajouter le point susmentionné à l'ordre du jour.

Approbation de la réalisation du cimetière intercommunal forestier « Am Seitert »

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la convention de collaboration établie le 16 septembre 2019 avec les communes de Mondorf-les-Bains, Frisange et Dalheim et portant sur la réalisation et le financement du cimetière intercommunal forestier « Am Seitert ».

Approbation de l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2019-2020

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la version définitive de l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2019- 2020.

Approbation du plan de gestion forestier pour l'année 2020

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le plan de gestion forestier de l'exercice 2020 tel que présenté par l'Administration de la nature et des forêts, arrondissement SUD, Triège de ROESER.

Approbation du règlement temporaire de la circulation dans la rue de Hassel à Syren dans le cadre des travaux d'apaisement de la circulation

Le Conseil communal approuve à l'unanimité de mettre en place le règlement temporaire de circulation suivant:

Article 1: Rétrécissement de la circulation dans la rue de Hassel à une seule voie carrossable en alternance (côté gauche/droite) et selon l'avancement des travaux par passage piéton en question. La mise en place de feux tricolores intelligents s'impose, tout comme une signalisation et une sécurisation correcte selon les règles de l'art et selon le code de la route.

Article 2: Stationnement interdit sur le parking en bas de la rue Maeshiel afin d'y prévoir l'installation du chantier.

Article 3: Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation

de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi modifiée du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

Informations du Collège échevinal

Réponse à la question de la conseillère Cécile Hemmen lors de la séance du 23 septembre 2019 dans laquelle la question a été posée si l'administration dispose d'un relevé des bâtiments non-occupés dans la commune. Nous avons environ 10 habitations qui sont actuellement non-occupés, 4 à Hassel, 2 à Syren et 4 à Weiler-la-Tour.

Buergbrennen 2020 : Les clubs de la commune ont renoncé à l'organisation du Buergbrennen 2020 comme ils ont tous une assez grande charge avec leurs propres festivités. Le BC Weiler a été demandé s'ils veulent prendre en charge cette organisation. Le cas échéant, si aucun club n'est intéressé à organiser cet événement, la commune prendra en charge l'organisation du Buergbrennen 2020, éventuellement avec l'aide de différentes commissions, afin de garantir le suivi de cet événement traditionnel.

La réunion sur le nouveau PAG, dans laquelle toutes les réclamations ainsi que les changements et proposition du Collège des bourgmestre et échevins, sont portés à votre connaissance, est prévue pour le 9 décembre 2019.

Questions des conseillers

1. Question de la conseillère Cécile Hemmen :

La fête d'Halloween au Schlammestee a provoqué beaucoup de réclamations de la part de nos habitants, ont-ils eu une nuit blanche jusqu'à 06h00 du matin ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Les espaces ont eu exceptionnellement une autorisation d'une nuit blanche pour l'événement d'Halloween. Vu les réclamations et le non-respect des consignes qui vont avec une telle autorisation de nuit blanche, nous avons décidé de ne plus donner des autorisations jusqu'à 06h00 et nous mettons chaque autre demande de nuit blanche demandée à un contrôle strict du Collège échevinal et du service technique. Il faut préciser que la police a été avertie plusieurs fois, de ma part et de la part de plusieurs habitants, et que dans leur rapport des visites des lieux, aucune infraction n'a pu être constatée. Lors des préparations de l'événement, notre service technique nous a rendu attentif sur le fait qu'une grande tente était en train d'être montée sur le parking du restaurant au Schlammestee. Bien que notre garde forestier avait émis un avis négatif à l'égard du montage de cette tente, le Ministère de l'Environnement ne s'est pas opposé à ce que cette tente soit installée et a donné son accord.

2. Question de la conseillère Cécile Hemmen :

Quelle est la situation au Millénaire en ce qui concerne l'exploitation de l'immeuble ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Aucune société n'exploite actuellement les biens au Millénaire.

3. Question de la conseillère Cécile Hemmen :

Participons-nous en tant que commune à la journée de l'arbre (Dag vum Bam) ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Cette année nous ne participons pas à la journée de l'arbre vu que d'autres projets comme le nouveau PAG, un nouveau règlement-taxi et le chantier au Schlammestee ne nous a pas permis de se consacrer à la participation cette année. Nous avons discuté ce point dans notre dernière séance de la commission de l'environnement avec le résultat que la participation de la commune à la journée de l'arbre 2020 est garantie.

4. Question du conseiller Carlo Ernst :

Le chantier au Schlammestee se termine début décembre ? Quel est le suivi ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

La fin de la première phase du chantier est prévu début décembre. La

2ème phase du chantier sera réglée avec des feux tricolores, pour +/- 6 mois, un barrage complet de la route ne sera plus nécessaire. La poste profite en même temps d'installer la fibre optique jusqu'à la hauteur de l'école (rue de Luxembourg).

5. Question du conseiller Carlo Ernst :

Peut-on déplacer les caissettes « L'essentiel » vu qu'ils représentent un risque de danger, quand les journaux sont pris par les intéressés, ils stationnent souvent sur ou juste devant les passages piétons et l'arrêt de bus.

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Nous allons voir avec les responsables de l'Essentiel si nous pouvons déplacer les caissettes en question. La caissette près de l'abri de bus pourra être déplacé sur le parking de la place du marché juste à côté par exemple.

6. Question de la conseillère Claudine Klein :

Quelle est la situation en ce qui concerne notre eau potable ? La dérogation sur la qualité de l'eau potable vient à l'échéance en mai 2021, quelle est la solution proposée par la commune ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Nous avons laissé faire plusieurs études afin de trouver la solution la meilleure pour notre commune. Une connection au réseau de Contern nécessiterait un investissement d'un million d'euros. La commune de Contern nous imposerait alors une limite de débit de 3 heures par jour. Une autre possibilité serait de se connecter directement à la tour d'eau de Contern, ceci étant réalisable avec un investissement de 2 millions d'euros.

Nous allons procéder à la remise en état du captage Dupont et Nemours en 2020 dont nous avons déjà prévu la somme nécessaire pour le budget 2020.

Intervention de la conseillère Claudine Klein :

N'est-ce pas possible d'améliorer la qualité de notre eau potable dans notre bassin en installant un filtre à charbon ou similaire ?

Réponse de l'échevin Bob Wagner :

Un filtre, n'importe quel genre, ne garantira pas le résultat qu'il faut pour que l'eau potable respecte les critères nécessaires afin de se régulariser avec les directives européennes. Le seul moyen sera un nettoyage de l'eau à l'aide d'un système osmose, mais pour cela, un tout nouveau bassin devrait être construit.

7. Question du conseiller Jean Feipel :

Beaucoup de nos fleuves sont contaminés et pollués, nous sommes membre du SIDESE, quelle est la façon de laquelle ils nettoient l'eau ?

Réponse de l'échevin Bob Wagner :

Oui, nous dépendons du SIDESE. Le site du SIDESE est en cours d'être agrandi et modernisé. L'eau est nettoyée à l'aide d'une station biomécanique, qui constitue la façon la plus efficace.

8. Question de la conseillère Corinne Guidoreni :

Un enfant a été abordé par des inconnus sur son chemin de rentrée de l'école ? Comment a réagi la commune dans ce cas précis ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Ceci s'est passé le matin, la commune n'a été informée que l'après-midi et seulement par l'intermédiaire des réseaux sociaux où le message a fait ses tours. Le premier contact devra toujours être la police.

Commissions consultatives communales

Démission d'un membre de la Commission de l'Intégration

Le Conseil communal décide d'accorder à Monsieur Guy Medinger la démission honorable de la Commission de l'Intégration.

Nomination d'un membre supplémentaire à la Commission de l'Intégration

Le Conseil communal décide de nommer Monsieur Pit Bouché nouveau membre de la Commission de l'Intégration avec la fonction de secrétaire.

Démission d'un membre de la Commission Scolaire

Le Conseil communal décide d'accorder à Madame Nicole Eischen la démission honorable de la Commission Scolaire

Nomination d'un membre supplémentaire à la Commission Scolaire

Le Conseil communal décide de nommer Madame Lisa Lee Clement nouveau membre de la Commission Scolaire.

Nomination d'un membre supplémentaire à la Commission Scolaire

Le Conseil communal décide de nommer Madame Nadia Muller-Baumert nouveau membre de la Commission Scolaire.

Dossiers du personnel

Engagement d'une aide-éducatrice

Le Conseil communal décide d'engager Madame Valéry Biever au poste d'aide-éducatrice pour les besoins de la Crèche.

Nomination d'un éducateur diplômé

Le Conseil communal décide de nommer provisoirement Monsieur Jérôme Bous au poste d'éducateur diplômé pour les besoins de la Maison Relais.

Nomination d'une éducatrice diplômée

Le Conseil communal décide de nommer provisoirement Madame Tamara Cimolino au poste d'éducatrice diplômée pour les besoins de la Maison Relais.



Rapport du Conseil Communal du 11 décembre 2019

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre,
Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins,
M. Carlo Ernst, Mme Cécile Hemmen, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absente : Mme Corinne Guidoreni, conseillère

Approbation des titres de recettes 2019

Le Conseil communal approuve à l'unanimité des membres présents les titres de recettes de l'année 2019 au montant total de 1.969.073,04 € présentés par le Collège des bourgmestre et échevins.

Approbation du compte de gestion 2018

Le Conseil communal approuve à l'unanimité des membres présents le compte de gestion de l'exercice 2018 présenté par le Collège des bourgmestre et échevins.

Approbation du compte administratif 2018

Le Conseil communal approuve à l'unanimité des membres présents le compte administratif de l'exercice 2018 présenté par le Collège des bourgmestre et échevins.

Approbation du règlement temporaire de la circulation dans la rue de Hassel à Syren dans le cadre des travaux de raccordement aux infrastructures et canalisations du 13 au 24 janvier 2020

Le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de mettre en place le règlement temporaire de circulation dans la rue de Hassel à Syren, dans le cadre des travaux de raccordement aux infrastructures et canalisations, du 13 au 24 janvier 2020.

Approbation du règlement temporaire de la circulation dans la rue Wollefshiel à Syren

Le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de mettre en place le règlement temporaire de circulation dans la rue Wollefshiel à Syren, dans le cadre des travaux de construction d'une résidence au 13, rue de Hassel à Syren du 16 décembre 2019 jusqu'à fin des travaux.

Approbation du règlement temporaire de la circulation dans la rue du Schlammestee et la rue de Hassel à Weiler-la-Tour

Le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de mettre en place le règlement temporaire de circulation, dans la rue du Schlammestee et la rue de Hassel à Weiler-la-Tour dans le cadre des travaux de raccordement de la fibre optique et des travaux d'infrastructures souterrains du réseau moyenne tension, du 27 janvier 2020 jusqu'à la fin des travaux.

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre,
Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins,
M. Carlo Ernst, Mme Cécile Hemmen, Mme Corinne Guidoreni,
Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : //

Arrêt du budget rectifié de l'exercice 2019

Le Conseil communal approuve à 6 voix pour et 3 abstentions, le budget rectifié de l'exercice 2019 aux montants suivants :

Budget rectifié de l'exercice 2019	Service Ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	9.747.408,36 €	1.045.229,50 €
Total des dépenses :	7.807.619,23 €	3.378.010,00 €
Boni de l'exercice :	1.939.789,13 €	
Mali de l'exercice :		2.332.780,50 €
Boni du compte 2018 :	2.017.739,02 €	
Boni général :	6.364.664,47 €	
Mali général :		4.739.916,82 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire :	- 4.739.916,82 €	+ 4.739.916,82 €
Boni présumé fin 2019 :	1.624.747,65 €	

Arrêt du budget prévisionnel 2020

Le Conseil communal approuve à 6 voix pour et 3 abstentions, le budget prévisionnel de l'exercice 2020 aux montants suivants :

Budget de l'exercice 2020	Service Ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	10.465.374,38 €	6.402.217,89 €
Total des dépenses :	8.587.732,01 €	9.375.740,00 €
Boni de l'exercice :	1.883.142,37 €	
Mali de l'exercice :		2.973.022,11 €
Boni présumé fin 2019 :	1.624.747,65 €	
Boni général :	3.507.890,02 €	
Mali général :		2.973.022,11 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire :	- 2.973.022,11 €	+ 2.973.022,11 €
Boni définitif 2020	534.867,91 €	

Informations du Collège échevinal

Réponse à la question du conseiller Carlo Ernst concernant les caissettes de « L'essentiel » lors de la séance du 18 novembre 2019. Les responsables de « L'essentiel » déplaceront les caissettes le 19 décembre 2019, en collaboration avec notre service technique, qui veillera à ce que les emplacements des caissettes en question ne représentent plus de source de danger par rapport aux arrêts de bus et les passages piétons.

La convention « PAP rue du château » fera objet de l'ordre du jour de la prochaine séance du Conseil communal, ceci pour approbation.

Présentation du projet « Stiffchen » par le Collège échevinal avec les plans actuels et les explications par rapport à ceux-ci. Les travaux devront se terminer en septembre 2020.

Les **travaux d'apaisement de la circulation** à Syren ont commencé, la fin du chantier est prévue pour le mois de février 2020.

Demain, nous avons un rendez-vous important avec le bureau d'études Bunusevac et les représentants des Ministères concernés afin de faire le point sur **les mesures anti-crues** à Syren.

Un **grand Merci au commissariat de Police** pour les contrôles et patrouilles journalières pendant le mois de novembre.

Nous avons prévu **une réunion de concertation** avec le Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Contern, pour discuter les problématiques communes de nos villages, comme par exemple le trafic, le problème d'évacuation d'eau ainsi que d'autres points d'intérêt commun.

Le Conseil communal est informé **des changements prévus par le RGTR** pour l'année 2020 en ce qui concerne des changements des lignes de bus et leurs trajets. Le grand public en sera informé en temps utile.

Buergbrennen 2020 : Nous sommes en contact avec l'association « Vie Culturelle Syren asbl » pour organiser le prochain « Buergbrennen » le samedi, 29 février 2020. Ceci en collaboration avec la commune.

Nous sommes également en train de finir **le projet d'encodage de nos cimetières** dans la commune ce qui nous permettra enfin de revoir toutes les concessions, de les adapter et de les renouveler en cas de besoin. Début 2020 nous devons être à jour en ce qui concerne l'encodage et travailler avec le nouvel outil du Sigi pour la gestion des cimetières.

Un **nouveau projet-pilote** est également prévu pour l'année prochaine, une collaboration entre la commune de Hesperange et la nôtre, avec le but de pouvoir faire agir un agent municipal sur le territoire de notre commune. Celui-ci sera détaché de Hesperange à Weiler en cas de besoins. Nous sommes en train d'élaborer une convention à ce sujet ensemble avec les responsables des services concernés de la commune de Hesperange.

Dossiers du personnel

Augmentation des heures d'occupation d'un collaborateur

Le Conseil communal décide de fixer la tâche hebdomadaire de Madame Liz Gitzinger à 25 heures à partir du 1er janvier 2020 et de lui faire signer un avenant à son contrat de travail.

Réduction du service provisoire d'une année de Madame Françoise Thill, assistant administratif au service des structures d'accueil

Le Conseil communal décide d'accorder à Madame Françoise Thill, assistante administrative au service des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour, une réduction de son service provisoire d'une année.



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 23. September 2019

Anwesend:

**Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas und Bob Wagner, Schöffen
Carlo Ernst, Cécile Hemmen, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean
Feipel und Nadine Nober, Räte.**

Entschuldigt: //

Zusätzlicher Punkt auf der Tagesordnung - Bestimmung der Gemeindehebesätze in Bezug auf die Grundsteuern

Der Gemeinderat beschließt einstimmig den oben genannten Punkt der Tagesordnung beizusetzen.

Zusätzlicher Punkt auf der Tagesordnung - Bestimmung des Gemeindehebesatzes in Bezug auf die Gewerbesteuer

Der Gemeinderat beschließt einstimmig den oben genannten Punkt der Tagesordnung beizusetzen.

Zusätzlicher Punkt auf der Tagesordnung - Aufteilung eines Grundstücks in Hassel

Der Gemeinderat beschließt einstimmig den oben genannten Punkt der Tagesordnung beizusetzen.

Bestimmung der Gemeindehebesätze in Bezug auf die Grundsteuern

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die für das Jahr 2020 anzuwendenden Gemeindehebesätze in Bezug auf die kommunalen Grundsteuern auf 300% festzulegen:

Grundsteuer A: 300%

Grundsteuer B: 300%

Bestimmung des Gemeindehebesatzes in Bezug auf die Gewerbesteuer

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den für das Jahr 2020 anzuwendenden Gemeindehebesatz in Bezug auf die Gewerbesteuer auf der Grundlage des Betriebsgewinns auf 300% festzulegen.

Aufteilung eines Grundstücks in Hassel

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Aufteilung des Grundstücks, gelegen in Hassel in der Gemeinde Weiler-la-Tour im Kataster unter der Nummer 105/1953 eingeschriebenen Parzelle, zu bewilligen.

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2018

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen von einem Gesamttotal von 11.974 Euro.

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2019

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen von einem Gesamttotal von 2.729.128,25 Euro.

Bewilligung der Konventionsauflösung mit der POST

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die einvernehmliche Konventionsauflösung vom 5. September 2019 zwischen der POST Luxemburg und der Gemeindeverwaltung.

Bewilligung der Konvention 2019 betreffend des Club Senior "Syrdall"

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die Konvention vom 17. Mai 2019 zwischen der Gemeindeverwaltung von Weiler-la-Tour, der Vereinigung Syrdall Heem a.s.b.l. und dem Luxemburger Staat.

Bewilligung eines Konzessionsvertrags betreffend eines Grabes

Der Gemeinderat beschließt einstimmig einen Konzessionsvertrag betreffend eines Doppelgrabes auf dem Gemeindefriedhof von Hassel zu bewilligen.

Bewilligung des Verkaufsaktes Nummer 33.558 vom 4. Juli 2019 - Verkauf einer Wiese

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig den Verkaufsakt Nummer 33.558 betreffend des Verkaufs der Parzelle 61, "Im Weiherchen", Wiese, Sektion A von Syren.

Bewilligung des Verkaufsaktes Nummer 33.560 vom 4. Juli 2019 - Verkauf eines Auswertungswegs

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig den Verkaufsakt Nummer 33.560 betreffend des Verkaufs der Parzelle 385/1951, "Auf Pehlstraeuschelche", Auswertungsweg, Sektion B von Hassel.

Regulierung von Feuerwerkskörpern für Silvester

Der Gemeinderat beschließt mit 5 Stimmen dafür, 3 Stimmen dagegen und einer Enthaltung, Feuerwerk nur in der Nacht des Silvesterabends, d.h., vom 31.12.2019 bis zum 01.01.2020, zwischen 23:55 und 00:10 Uhr zu tolerieren. Er weist dennoch darauf hin, dass jede persönliche Initiative kein Feuerwerk abzufeuern enorm geschätzt wird.

Informationen des Schöffensrats

Alte Schule in Syren: Die Arbeiten beginnen Anfang 2020. Das Innenministerium wird uns bei den Kosten zu 75 % bezuschussen. Es ist uns aus Kostengründen bedauerlicherweise aber nicht möglich die höchste Energieeffizienzklasse anzuvisieren.

Verkehrsberuhigungen in Syren: Bestätigung, dass die Arbeiten noch innerhalb des nächsten Monats anfangen können.

Schule von Weiler-la-Tour: Wir haben die Angebote zu der ersten Phase der Vergrößerungsarbeiten erhalten. Die Arbeiten fangen noch dieses Jahr an, voraussichtlich Ende November. Wir danken der großherzoglichen Polizei für ihre verstärkte Präsenz zum Beginn des neuen Schuljahrs.

Baustelle Um Schlammestee: Wir können bestätigen, dass CREOS Ende Oktober mit den Arbeiten beginnen wird.

Jugendtreff: Der Ausflug zum Europapark, der vom Jugendtreff organisiert worden war, war angesichts der zahlreichen Jugendlichen, die daran teilnahmen, ein voller Erfolg.

Stiffchen: Leider werden sich die Arbeiten um drei Monate verspäten, da die POST zwei wichtige Treffen vor Ort nicht einhalten konnte.

PAG: Wir haben alle Beschwerden im Rahmen des neuen Bebauungsplans behandelt. Eine letzte Stellungnahme des Umweltministeriums fehlt noch. Sobald diese eingereicht wurde, werden wir auf den Gemeinderat zurückkommen, um ein Treffen der zuständigen Arbeitsgruppe einzuberufen.

Buergbrennen: Der Vorsitzende des Kee Puddel Haassel hat uns mitgeteilt, dass der Verein wegen Personalmangels das "Buergbrennen" 2020 nicht mehr organisieren kann. Wir werden uns mit den anderen Vereinen der Gemeinde beraten, um zu garantieren, dass dieses traditionelles Event aber überleben wird.

Fragen der Gemeinderäte

1. Frage des Rats Jean Feipel:

Der Haushalt 2017-2019 sieht Ausgaben vor, um die Beleuchtung der Fußgängerüberwege in der Gemeinde zu verbessern. Wo ist das Projekt dran?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Es gab Meinungsverschiedenheiten und Unterschiede in den Aufträgen und in der Ausführung der Arbeiten, daher die Verzögerung. Auch war der neue Bebauungsplan vorrangig und so wurde das Vorhaben ausgesetzt. Wir werden die Beleuchtung eines ersten Überwegs

testen, um die beste Option zu bestimmen.

2. Frage der Rätin Corinne Guidoreni:

Wurde das Projekt "Velosweeër Syren" bereits in der Verkehrskommission behandelt oder diskutiert?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Dieses Thema steht auf der Tagesordnung der nächsten Sitzung der Verkehrskommission.

3. Frage der Rätin Cécile Hemmen:

Bezüglich der Instandsetzung eines Schuppens in Weiler-la-Tour, um zu präzisieren, der Schuppen des Schöffens Bob Wagner, wurden alle notwendigen Genehmigungen angefragt und bewilligt?

Antwort des Schöffens Bob Wagner:

Alle Genehmigungen, die des Umweltministeriums und die der Gemeinde, waren angefragt und bewilligt worden.

4. Frage der Rätin Cécile Hemmen:

Gibt es ein Verzeichnis aller nicht belegten Gebäude in der Gemeinde? Könnten wir eine spezifische Steuer auf diesen Immobilien und Grundstücken erheben?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Im Augenblick verfügen wir nicht über ein solches Verzeichnis. Die Gemeinden haben aber das Recht eine jährliche Steuer auf nicht belegte oder genutzte Immobilien sowie auf nicht bebautem Bauland zu erheben. Wir werden das Verzeichnis im Rahmen einer der nächsten Gemeinderatssitzungen nachreichen.

5. Frage der Rätin Cécile Hemmen:

Gibt es immer noch Schwierigkeiten mit dem Verein Futsal Halounace betreffend der Sporthalle?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Nach einer Unterredung mit den Verantwortlichen gibt es keine Schwierigkeiten mehr.

6. Frage des Rats Carlo Ernst:

Ist es möglich eine "PackUp"-Station von der Post in der Gemeinde einzurichten?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Wir werden uns mit unserem technischen Dienst beraten und auf diese Frage bei der nächsten Gemeinderatssitzung zurückkommen.

7. Frage des Rats Carlo Ernst:

Wo stehen wir, was die Instandsetzung der Landwege angeht?

Antwort des Schöffens Bob Wagner:

Die Auftragsvergabe wurde gemacht, so dass die Arbeiten bald beginnen können.

Personalakten

Anfrage einer Verbesserung hinsichtlich der Dienstaltersstufe

Der Gemeinderat beschließt Frau Françoise Thill eine Verbesserung hinsichtlich der Dienstaltersstufe zu bewilligen.

Einstellung eines pädagogischen Assistenten für die Bedürfnisse der Maison Relais

Der Gemeinderat beschließt Frau Kim Morcinek als Assistenzausbilderin für die Bedürfnisse der Maison Relais zu verpflichten.

Ersatz des Gemeindesekretärs - Verlängerung

Der Gemeinderat beschließt die Ernennung von Herrn Dirk Wezenberg zum Gemeindesekretären "faisant fonction" (ff) zu verlängern und bewilligt ihm eine spezifische Gehaltszulage.

Provisorische Ernennung eines Kommunalbeamten

Der Gemeinderat ernennt provisorisch Herr Pit Bouché ab dem 1. Oktober als administrativer Gemeindebeamte für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats.



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 18. November 2019

Anwesend:

Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas und Bob Wagner, Schöffen,
Carlo Ernst, Cécile Hemmen, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean
Feipel und Nadine Nober, Räte.

Entschuldigt : //

Zusätzlicher Punkt auf der Tagesordnung - Ernennung eines zusätzlichen Mitglieds in die Schulkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig den oben genannten Punkt der Tagesordnung beizusetzen.

Bewilligung der Realisierung eines interkommunalen Waldfriedhofs "Am Seitert"

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die Kooperationskonvention vom 16. September 2019 mit den Gemeinden Mondorf, Frisingen und Dalheim über die Realisierung und die Finanzierung bezüglich eines interkommunalen Waldfriedhofs "Am Seitert".

Bewilligung der Grundschulorganisation für das Schuljahr 2019-2020

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die definitive Version der Grundschulorganisation für das Schuljahr 2019-2020 an.

Bewilligung des Waldbewirtschaftungsplans für das Jahr 2020

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig den Waldbewirtschaftungsplan für das Jahr 2020, so wie er durch die Natur- und Forstverwaltung, Südbezirk, Forstrevier Roeser, vorgestellt wurde.

Bewilligung einer zeitweiligen Verkehrsregelung in der rue de Hassel in Syren im Rahmen der Arbeiten zur Verkehrsberuhigung

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende zeitweise Verkehrsregelung:

Erster Artikel: Verengung in der rue de Hassel auf eine Fahrbahn, abwechselnd befahrbar in eine Richtung und nach Fortschritt der Arbeiten durch Fußgängerüberwege. Das Einrichten einer intelligenten Ampel ist erforderlich, wie auch eine, der Straßenverkehrsordnung entsprechende, Signalisierung und korrekte Absicherung.

Zweiter Artikel: Das Parken auf der Parkfläche im unteren Teil der rue Maeshiel ist verboten.

Dritter Artikel: Die Regelverstöße, die in diesem Reglement verfaßt sind, werden bestraft gemäß der Dispositionen von Artikel 7 des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend die Verkehrsregelung aller öffentlichen Straßen, gemäß der Anpassung dieses Artikels durch das abgeänderte Gesetz vom 13. Juni 1994 betreffend die Strafordnung.

Informationen des Schöffensrats

Antwort auf die Frage der Rätin Cécile Hemmen aus der Gemeinderatssitzung vom 23. September 2019, ob die Gemeindeverwaltung im Besitz eines Verzeichnis aller nicht belegten Gebäude in der Gemeinde sei. Wir haben ungefähr 10 Wohnungen, die derzeit nicht belegt sind: 4 in Hassel, 2 in Syren und 4 in Weiler-la-Tour.

"Buergbrennen 2020": Die Vereine der Gemeinde haben von der Organisation des "Buergbrennen" Abstand genommen, das sie alle bereits mit ihren eigenen Festlichkeiten ausgelastet sind. BC Weiler wurde gefragt, ob sie die Organisation übernehmen möchten. Ansonsten wird die Gemeindeverwaltung die Organisation 2020 selbst übernehmen, möglicherweise mit Hilfe verschiedener Kommissionen.

Die Sitzung der Arbeitsgruppe zum neuen Bebauungsplan (PAG), im Rahmen derer sämtliche Beschwerden sowie Umänderungen und Vorschläge des Schöffensrates bekannt gegeben werden, ist für den 9. Dezember vorgesehen.

Fragen der Gemeinderäte

1. Frage der Rätin Cécile Hemmen :

Die Halloweenfeier auf dem Schlammestee hat zahlreiche Beschwerden der Anwohner hervorgebracht, gab es eine "freie Nacht" bis 06:00 morgens?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

"Les Espaces" bekamen ausnahmsweise eine Erlaubnis für eine "freie Nacht" für die Halloweenfeier. Angesichts der zahlreichen Beschwerden und der Nichteinhaltung der Vorgaben, die einer solchen Erlaubnis einhergehen, haben wir entschieden keine Erlaubnis bis 06:00 Uhr morgens mehr auszustellen und alle Anfragen im Schöffensrat und mit dem technischen Dienst genauestens zu prüfen. Es ist zu präzisieren, dass die Polizei mehrere Male von mir selbst und von einigen Anwohnern in Kenntnis gesetzt wurde. Aus ihrem Bericht geht hervor, dass nach Besichtigungen vor Ort keine Vergehen festgestellt wurden. Im Zuge der Vorbereitungen der Feier, hat unser technischer Dienst uns darauf aufmerksam gemacht, dass ein großes Zelt auf dem Parkplatz des Restaurants errichtet wurde. Unser Förster hat eine negative Stellungnahme dazu abgegeben, doch hat sich das Umweltministerium dem Montieren des Zeltes nicht widersetzt.

2. Frage der Rätin Cécile Hemmen :

Wie ist die Situation am "Millénaire" bezüglich der Bewirtschaftung des Gebäudes?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Die Güter am "Millénaire" werden augenblicklich von keinem Unternehmen bewirtschaftet.

3. Frage der Rätin Cécile Hemmen :

Wird die Gemeinde am Tag des Baumes (Dag vum Bam) teilnehmen?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Die Gemeinde wird dieses Jahr nicht am Tag des Baumes teilnehmen, da andere Projekte, wie der PAG, eine neue Abgabenbestimmung und die Baustelle am Schlammestee, uns nicht erlaubt haben, uns die dafür notwendige Zeit zu nehmen. In der letzte Sitzung der Umweltkommission haben wir diesen Punkt aber besprochen und entschieden nächstes Jahr sicher daran teilzunehmen.

4. Frage des Rats Carlo Ernst :

Anfang Dezember endet die Baustelle am Schlammestee? Wie geht es weiter?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Das Abschließen der ersten Phase der Arbeiten sind für Anfang Dezember geplant. Die zweite Phase von ungefähr sechs Monaten wird mit einer Ampel geregelt, so dass eine komplette Sperrung der Straße nicht mehr notwendig ist. Die POST profitiert von der Baustelle, um zur selben Zeit Glasfaser bis zur Höhe der Schule (rue de Luxemburg) zu installieren.

5. Frage des Rats Carlo Ernst :

Können die Kisten des "L'essentiel" gerückt werden, da sie augenblicklich ein Sicherheitsrisiko darstellen, da die Interessierten oft mit ihrem Fahrzeug direkt vor oder auf dem Fußgängerüberweg bzw. der Bushaltestelle stehen bleiben, um sich eine Zeitung herauszunehmen?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Wir werden die Verantwortlichen des "L'essentiel" fragen, ob wir die Kisten umsetzen können. So könnte die Kiste an der Bushaltestelle beispielsweise auf den nahegelegenen Parkstellplatz des Marktplatzes gestellt werden.

6. Frage der Rätin Claudine Klein :

Wie ist die Situation bezüglich unseres Trinkwassers? Die Sonderregelung bezüglich der Qualität unseres Trinkwassers läuft im Mai 2021 ab. Welche Lösung schlägt die Gemeinde vor?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Wir haben mehrere Studien machen lassen, um die beste Lösung für unsere Gemeinde zu finden. Eine Anbindung an das Netz der Gemeinde Contern bräuchte eine Investition von einer Million Euro. Die Gemeinde Contern würde unsere Rate auch auf 3 Stunden pro Tag begrenzen. Eine andere Möglichkeit wäre sich direkt an den Wasserturm von Contern anzubinden, was jedoch eine Investition von 2 Millionen Euro bedeuten würde.

Wir werden 2020 die Instandsetzung des Erfassungsbeckens von Dupont et Nemours vornehmen. Die diesbezüglich notwendige Summe haben wir im Haushalt für nächstes Jahr vorgesehen.

Intervention der Rätin Claudine Klein

Ist es möglich, die Wasserqualität in unserem Becken zu verbessern, indem wir einen Kohlefilter oder ähnliches installieren?

Antwort des Schöffen Bob Wagner

Ein Filter jeglicher Art garantiert nicht, dass wir die notwendigen Kriterien einhalten, um den europäischen Regeln zu entsprechen. Die einzige Möglichkeit ist die Reinigung des Wassers durch ein Osmosesystem. Dafür müsste aber ein neues Becken gebaut werden.

7. Frage des Rats Jean Feipel:

Viele unserer Gewässer sind kontaminiert oder verschmutzt. Als Mitglied des SIDESt, auf welche Art reinigen diese das Wasser?

Antwort des Schöffen Bob Wagner:

Ja, wir hängen vom SIDESt ab. Die Anlage des SIDESt wird vergrößert und modernisiert. Das Wasser wird mit Hilfe einer biomechanischen Station gereinigt, was die wirksamste Lösung ist.

8. Frage der Rätin Corinne Guidoreni:

Ein Kind wurde auf dem Schulheimweg von Fremden angesprochen. Wie hat die Gemeinde darauf reagiert?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Dies ist morgens geschehen. Die Gemeindeverwaltung wurde erst am Nachmittag und nur durch die sozialen Medien, wo diese Nachricht zirkuliert ist, darauf aufmerksam gemacht. Die Polizei muss in solchen Fällen immer die erste Anlaufstelle sein.

Beratende Gemeindekommissionen

Demission eines Mitglieds aus der Integrationskommission

Der Gemeinderat nimmt die Demission von Herrn Guy Medinger aus der Integrationskommission an.

Ernennung eines zusätzlichen Mitglieds in die Integrationskommission

Der Gemeinderat ernennt Herr Pit Bouché als neues Mitglied der Integrationskommission mit der Funktion als Sekretär.

Demission eines Mitglieds aus der Schulkommission

Der Gemeinderat nimmt die Demission von Frau Nicole Eischen aus der Schulkommission an.

Ernennung eines zusätzlichen Mitglieds in die Schulkommission

Der Gemeinderat ernennt Frau Lisa Lee Clement als neues Mitglied der Integrationskommission.

Ernennung eines zusätzlichen Mitglieds in die Schulkommission

Der Gemeinderat ernennt Frau Nadia Muller-Baumert als neues Mitglied der Integrationskommission.

Personalakten

Einstellung eines pädagogischen Assistenten für die Bedürfnisse der Kindertagesstätte

Der Gemeinderat beschließt Frau Valérie Biever als Assistentenausbilderin für die Bedürfnisse der Kindertagesstätte zu verpflichten.

Provisorische Ernennung eines Diplom-Pädagogen

Der Gemeinderat ernennt provisorisch Herr Jérôme Bous als Diplom-Pädagogen für die Bedürfnisse der Maison Relais.

Provisorische Ernennung einer Diplom-Pädagogin

Der Gemeinderat ernennt provisorisch Frau Tamara Cimolino als Diplom-Pädagogin für die Bedürfnisse der Maison Relais.



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 11. Dezember 2019

Anwesend:

Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas und Bob Wagner, Schöffen,
Carlo Ernst, Cécile Hemmen, Claudine Klein, Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.

Entschuldigt : Corinne Guidoreni, Rätin.

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2019

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen von 2019 von einem Gesamttotal von 1.969.073,04 Euro.

Bewilligung der Haushaltsrechnung 2018

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegte Haushaltsrechnung für das Geschäftsjahr 2018.

Bewilligung der Verwaltungsrechnung 2019

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegte Verwaltungsrechnung für das Geschäftsjahr 2019.

Bewilligung einer zeitweiligen Verkehrsregelung in der rue de Hassel in Syren im Rahmen der Arbeiten vom 13. bis zum 24. Januar 2020 zur Anbindung an die Infrastruktur und die Kanalisation

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die zeitweise Verkehrsregelung vom 13. bis zum 24. Januar 2020 in der rue de Hassel in Syren, bezüglich der Arbeiten in der rue de Hassel zur Anbindung an die Infrastruktur und die Kanalisation.

Bewilligung einer zeitweiligen Verkehrsregelung in der Wollefshiel in Syren

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die zeitweise Verkehrsregelung vom 16. Dezember 2019 bis zum Abschluss der Arbeiten in der rue de Wollefshiel in Syren, bezüglich der Arbeiten zum Errichten einer Residenz in 13, rue de Hassel in Syren.

Bewilligung einer zeitweiligen Verkehrsregelung in der rue de Schlammestee und der rue de Hassel in Weiler-la-Tour

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die zeitweise Verkehrsregelung vom 27. Januar bis zum Abschluss der Arbeiten in der rue du Schlammestee und der rue de Hassel in Weiler-la-Tour, bezüglich der Arbeiten zur Anbindung an das Strom- und Glasfasernetz.

Anwesend:

Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas und Bob Wagner, Schöffen,
Carlo Ernst, Cécile Hemmen, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.

Entschuldigt : //

Annahme des berichtigten Budgets für das Geschäftsjahr 2019

Der Gemeinderat nimmt das berichtigte Budget für das Geschäftsjahr 2019 mit 6 Stimmen dafür und 3 Enthaltungen an.

Budget rectifié de l'exercice 2019	Service Ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	9.747.408,36 €	1.045.229,50 €
Total des dépenses :	7.807.619,23 €	3.378.010,00 €
Boni de l'exercice :	1.939.789,13 €	
Mali de l'exercice :		2.332.780,50 €
Boni du compte 2018 :	2.017.739,02 €	
Boni général :	6.364.664,47 €	
Mali général :		4.739.916,82 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire :	- 4.739.916,82 €	+ 4.739.916,82 €
Boni présumé fin 2019 :	1.624.747,65 €	

Annahme des Budgets für das Geschäftsjahr 2020

Der Gemeinderat nimmt das Budget für das Geschäftsjahr 2020 mit 6 Stimmen dafür und 3 Enthaltungen an.

Budget de l'exercice 2020	Service Ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	10.465.374,38 €	6.402.217,89 €
Total des dépenses :	8.582.732,01 €	9.375.240,00 €
Boni de l'exercice :	1.883.142,37 €	
Mali de l'exercice :		2.973.022,11 €
Boni présumé fin 2019 :	1.624.747,65 €	
Boni général :	3.507.890,02 €	
Mali général :		2.973.022,11 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire :	- 2.973.022,11 €	+ 2.973.022,11 €
Boni définitif 2020	534.867,91 €	

Informationen des Schöffenrats

Antwort auf die Frage des Rates Carlo Ernst aus der Gemeinderatssitzung vom 18. November 2019, bezüglich der Kisten des "L'essentiel". Die Verantwortlichen des "L'essentiel" werden die Kisten am 19. Dezember 2019 umsetzen, zusammen mit unserem technischen Dienst, der darauf achten wird, dass die neuen Standorte kein Sicherheitsrisiko in Bezug auf Bushaltestellen oder Fußgängerüberwege darstellen.

Die **Konvention "PAP rue du château"** wird zur Bewilligung auf die Tagesordnung der nächsten Gemeinderatssitzung gesetzt.

Vorstellung **des Projektes "Stiffchen"** und den aktuellen Plänen durch den Schöffenrat. Die Arbeiten sollen im September 2020 abgeschlossen sein.

Die Arbeiten zur **Verkehrsberuhigung in Syren** haben angefangen. Der Abschluss der Baustelle ist für Februar 2020 vorgesehen.

Morgen haben wir einen Termin mit dem Ingenieurbüro Bunusevac und den Vertretern des verantwortlichen Ministeriums, um eine Bestandsaufnahme bezüglich der **Hochwasserschutzmaßnahmen in Syren** zu machen.

Einen **großen Dank gilt dem zuständigen Polizeikommissariats** für die verstärkten Kontrollen und täglichen Patrouillen im November.

Es ist vorgesehen, dass wir uns **mit dem Schöffenrat der Gemeinde Contern treffen**, um über die gemeinsamen Herausforderungen unserer Ortschaften bspw. im Bereich des Verkehrs sowie über weitere gemeinsame Interessenspunkte zu beraten.

Der Gemeinderat wird über die vom Ministerium und RGTR vorgesehenen **Änderungen der Busfahrpläne** unterrichtet. Die Öffentlichkeit soll zu gegebener Zeit informiert werden.

"Buergbrennen 2020": Wir haben Kontakt zur Vereinigung "Vie Culturelle Syren asbl" aufgenommen, um das "Buergbrennen" vom 29. Februar 2020, in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung zu organisieren.

Wir werden auch bald **das Encodieren unserer Friedhöfe** abschließen. Dies wird uns erlauben, endlich alle Konzessionen zu überprüfen, sie zu adaptieren und, falls nötig, zu erneuern. Anfang 2020 werden wir auf dem neusten Stand sein und mit dem neuen Instrument des Sigi zur Verwaltung der Friedhöfe arbeiten.

Des Weiteren ist ein neues Pilotprojekt im nächsten Jahr vorgesehen, in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Hesperingen. So soll es möglich werden, einen **"agent municipal"** dem Gebiet unserer Gemeinde bei Bedarf zuzuteilen. Wir sind dabei eine Konvention mit dem zuständigen Dienst der Gemeinde Hesperingen auszuarbeiten.

Personalakten

Erhöhung der wöchentlichen Arbeitszeit eines Angestellten

Der Gemeinderat beschließt die Erhöhung der wöchentlichen Arbeitszeit von Frau Liz Gitzinger ab 1. Januar 2020 auf 25 Stunden und mit ihr diesbezüglich einen Zusatz zu ihrem Arbeitsvertrag abzuschließen.

Verkürzung der Probezeit von Frau Françoise Thill, Verwaltungsassistentin für die Bedürfnisse der Maison Relais

Der Gemeinderat beschließt die Verkürzung um ein Jahr der Probezeit von Frau Françoise Thill, Verwaltungsassistentin für die Bedürfnisse der Maison Relais der Gemeinde Weiler-la-Tour, anzunehmen.

Opgepasst! Attention!

Bei Schnéifall / En cas de neige

Article 14 du règlement communal de police

Les occupants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et rigoles se trouvant devant leurs immeubles.

Au cas où la circulation est devenue dangereuse ou difficile par suite de verglas ou de chutes de neige, les occupants sont tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant les mêmes immeubles. Ils sont obligés de faire disparaître la neige et le verglas, ou de répandre des matières de nature à empêcher les accidents.

S'il y a plusieurs occupants, les obligations résultant des alinéas qui précèdent reposent sur chacun d'eux, à moins qu'elles n'aient été imposées conventionnellement à l'un d'eux ou à une tierce personne.

Toutefois, à défaut de convention :

- pour les immeubles à usage professionnel ou mixte, les obligations incombent à l'occupant du rez-de-chaussée ;

- pour les immeubles occupés par des administrations, des entreprises ou d'autres établissements, les obligations incombent à la personne qui exerce sur place la direction des services y logés ;

- pour les bâtiments non occupés et pour les terrains non bâtis, ces obligations incombent au propriétaire et se limitent aux trottoirs définitivement établis et aux tronçons provisoires qui les relient.

En l'absence de trottoirs, les occupants sont tenus de ces obligations sur une bande de 1 mètre de large longeant les immeubles riverains.

Pendant les gelées, il est défendu de verser de l'eau sur les trottoirs, les accotements ou toute autre partie de la voie publique.

En cas de manquement du propriétaire ou de l'occupant, l'administration communale pourra pourvoir à l'exécution des travaux aux frais du propriétaire ou de l'occupant.



Eise Schnéiwon ass prett: Och d'Gemengeservicer si gutt fir de Wanter opgestallt. / Les services de la commune sont prêts pour l'hiver.



Freedefeier

De Gemengerot
vum 23. Septem
d'Schéisse vu F
31.12.2019 an O
23:55 an 00:10
iwwer dës Limita
allem: **Respek**

Et ass streng ve
an op Spillplaze
perten ze schéis

All privat Initiativ
ze verzichten, g
Och d'Déieren a
Merci!

Fir Är Sécherheet am Asaz



Training fir den Eeschtfall
vun eise Pompjeeë vum CIW den 12. Oktober 2019

er

t huet a senger Sëtzung
ber 2019 entscheet, datt
freedefeier an der Nuecht vum
01.01.2020 nëmmen tëschent
toléiert gëtt. D'Police ass
atioun informéiert. Mä virun
téiert Är Noperen!

erbueden op der Haaptstrooss
n Freedefeier oder Knup-
ssen.

y fir fräiwëlleg op Freedefeier
ëtt ganz staark appréciéiert.
n d'Natur soen lech villmools

Feux d'artifice

Le conseil communal a décidé en sa séance du 23 septembre 2019 de tolérer le tir de feux d'artifice uniquement entre 23h55 et 00h10 dans la nuit du 31.12.2019 au 01.01.2020. La police a été informée de cette limitation. Mais surtout: **Respectez vos voisins !**

Il est strictement interdit de tirer des feux d'artifice ou des pétards sur la route principale et sur les aires de jeux.

Néanmoins, toute initiative personnelle de renoncer volontairement au tir de feux d'artifice est vivement appréciée. Les animaux et la nature vous en remercieront.

Zielung vun den Hënn

Vum nächste Joer un, gëtt de Formulaire net méi un all Haushalt verdeelt. Mä dir kënnt en einfach um Internetsite vun der Gemeng eroflueden.

Recensement des chiens

À partir de l'année prochaine, le formulaire ne sera plus distribué à tous les ménages. Mais vous pourriez le télécharger sur le site internet de la commune.

- En règle générale, le cambriolage ne dure que 5 à 10 minutes.
- Souvent, les cambrioleurs utilisent un tournevis pour forcer l'ouverture d'une fenêtre.

COMMENT VOUS PROTÉGER

PROTECTION MÉCANIQUE

Portes

Une porte d'entrée antieffraction devrait correspondre à la classe de résistance minimale RC 2 (norme DIN EN1627) et être équipée au minimum d'un vitrage feuilleté de la classe de résistance P4A (norme DIN EN 356).

La sécurité d'une porte existante peut être renforcée par une barre transversale ou une serrure supplémentaire.

Fenêtres

Pour les constructions neuves ou les transformations, il convient d'installer au moins des fenêtres antieffraction de la classe de résistance RC2 (norme DIN EN 1627). Le triple vitrage seul ne suffit pas pour rendre l'effraction plus difficile si aucun vitrage de sécurité feuilleté de la classe de résistance P4A (DIN EN 356) n'a été installé.

Les fenêtres existantes peuvent être renforcées par des dispositifs de sécurité supplémentaires à visser.

PROTECTION ÉLECTRIQUE

Éclairage

Les voleurs craignent la lumière. Particulièrement en automne et en hiver, lorsque les jours sont plus courts et les nuits plus longues, il est conseillé d'éclairer l'intérieur de votre maison par des minuteries électriques automatiques.

Système d'alarme

Les cambrioleurs évitent les maisons équipées d'un système d'alarme.



Pour les nouvelles constructions, un système d'alarme câblé peut être prévu tandis que pour les immeubles existants, un système d'alarme sans fil peut facilement être mis en place.

Le système d'alarme est individuellement programmable pour chaque objet et devrait comprendre les éléments suivants :

- Centrale d'alarme avec sirène intérieure ;
- Sirène extérieure sur la façade (bien visible) ;
- Transmetteur d'alarme (module GSM) ;
- Contacts magnétiques (fenêtre, porte, et porte de garage) ;
- Détecteurs de mouvement ;
- Détecteurs de bris de verre ;
- Détecteurs de fumée.

CONSULTATION GRATUITE AUPRÈS DE LA POLICE



Service national de prévention du crime

Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg
(+352) 244 24 4033
prevention@police.etat.lu
www.police.lu



De grénge Eck - Le coin vert

Fir eng propper Gemeng an Ëmwelt (S.25 - 29)

Pour une commune et un environnement propres (p. 25 à 29)



Ob mam Vëlo oder mat der Motorsee - mat béi-
de kann een eppes fir d'Ëmwelt maachen.

Am Kader vun der Mobilitéitswoch war de 22. Sep-
tember 2019 e grouse **Vëlostour** duerch d'Ge-
menge Weiler, Hesper a Conter. Wann ee weess,
datt iwwer 60 Prozent vun de CO2-Emissioun hei
am Land duerch de Verkéier entstinn, ass et gutt, de
Vëlo nees méi oft aus dem Keller ze huelen.

Och eise Bësch muss gefleegt ginn. Wéi een dat
awer richteg mécht, kruten d'Participanten am Kader
vun enger **Motorseeformatioun** gewisen.

Il est possible de protéger l'environnement aussi bien
avec la tronçonneuse qu'avec le vélo.

Un grand **tour de vélo** a été organisé le 22 sep-
tembre 2019 à travers les communes de Weiler-la-
Tour, Hesperange et Contern dans le cadre de la
semaine de mobilité. C'était une bonne occasion pour
promouvoir la mobilité douce, surtout lorsqu'on sait
que plus que 60 pourcents de nos émissions de CO2
viennent du trafic.

Notre forêt doit également être soignée. Lors d'une
formation d'utilisation de la tronçonneuse,
les participants ont appris à le faire de façon sûre et
appropriée.

"DEN DRECK AN D'SÄCK!"
28. MÄERZ 2020 - 28 MARS 2020



GROSS BOTZ - NETTOYAGE DE PRINTEMPS



myenergy
Luxembourg

Simulieren Sie Ihre Renovierungsbeihilfen mit myrenovation

- myrenovation ist die neue App von myenergy, die es Ihnen erlaubt die staatlichen und kommunalen Beihilfen für Ihre energetischen Renovierungsarbeiten zu simulieren.
- Die App fasst sämtliche Etappen der Beihilfen-Antragstellung und Vorfinanzierungen zusammen.
- Dieses praktische Simulationstool stellt Ihnen zudem viele wertvolle Informationen rund um die Themen erneuerbarer Energien, energetische und nachhaltige Renovation und Elektromobilität zur Verfügung.

Die myrenovation-App ist auf Deutsch, Französisch und Englisch verfügbar und steht ab sofort kostenlos zum Download bereit.



8002 11 90

myenergy.lu

Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



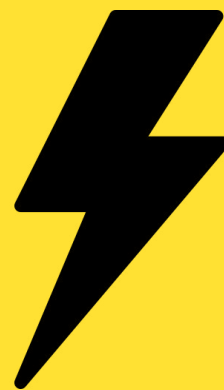
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Virum 16. Januar 2020 schonns gutt informéiert: Mat der neier App vu "myenergy"!

SAVE YOUR PLANET SAVE YOUR MONEY SAVE THE DATE



16.01.2020 19:00 / "An Huef"



Simulez le montant de vos aides à la rénovation avec myrenovation

- myrenovation est la nouvelle application de myenergy qui vous permet de simuler le montant des aides étatiques et communales pour votre projet de rénovation énergétique.
- L'application reprend l'ensemble des démarches nécessaires pour l'octroi des aides et pour le préfinancement de votre projet.
- Ce simulateur bien pratique vous donne par ailleurs des informations précieuses sur l'utilisation des énergies durables, la thématique la rénovation énergétique durable ainsi que de la mobilité électrique.

L'application myrenovation est téléchargeable gratuitement en français, allemand et anglais.



8002 11 90

myenergy.lu

Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Soyez déjà bien informé avant le 16 janvier 2020 grâce à la nouvelle application de "myenergy" !

Wouhi mam Dreck - Poubellen 1X1

Fir datt Är Poubelle eidel gemaach gëtt, muss se ganz zou sinn. Et ass deemno wichteg, datt den Deckel op d'Poubelle passt. An all den anere Fäll, gëtt d'Poubelle net matgeholl. Och Dreck (z.B. Karton), deen Dir nieft Är Poubelle plazéiert, gëtt net matgeholl. Wann déi aktuell Gréisst vun Är Poubelle net sollt duergoen, kënnt Dir eng gréisser bei der Gemeng ufroen. Zousätzlech hutt Dir och d'Méiglechkeet an de **Recyclingszënter*** op Hesper ze fueren.

Maacht den Tri! Mir schaffen dorunner eise Service weider ze verbesseren. Esou gëtt nächst Joer déi gréng Poubelle am November all Woch eidel gemaach, am Mäerz dofir just all zwou Wochen. Weider Informatiounen fannt Dir am neien Offallskalenner 2020.

Pour garantir le vidange de votre poubelle, il faut que celle-ci soit complètement fermée. Au cas contraire celle-ci ne sera pas enlevée. De même les déchets (par exemple du carton), que vous mettez à côté de votre poubelle ne seront pas enlevés. Au cas où l'actuel volume de votre poubelle ne suffit plus, vous pouvez en commander une plus grande près de votre commune. En plus vous avez la possibilité de profiter du **centre de tri*** à Hesperange.

Nous vous invitons à faire systématiquement le tri et nous nous efforçons d'améliorer le service. Ainsi l'année prochaine la poubelle verte sera vidée en novembre toutes les semaines, en mars seulement toutes les deux semaines. Les autres mois il n'y aura pas de changements. Vous trouvez plus d'informations dans le nouveau calendrier des déchets 2020.



*OEKO-CENTER HESPER

Recyclingzenter (gratis Zougang)

1, rue Nachtbann, L-5955 Izeg
Tel.: 26 36 67-1

Op:

dënschdes, donneschdes, a freides vun
12:30 bis 18:30
mëttwochs vun 10:00 bis 20:00
samschdes vun 09:00 bis 17:00

Centre de recyclage (accès gratuit)

1, rue Nachtbann, L-5955 Itzig
tél. : 26 36 67-1

Ouvert:

mardi, jeudi et vendredi de
12h30 à 18:30
mercredi de 10h00 à 20h00
samedi de 09h00 à 17h00



Den neien Offallskalenner 2020 fannt Dir haut an Är Bréifboîte!

Trouvez le nouveau calendrier des déchets 2020 aujourd'hui dans votre boîte aux lettres !



D'Poubelle muss zou sinn a stellt och näischt donieft!

La poubelle doit être fermée et ne mettez rien à côté!



CHANGEMENT POUBELLES

Important !
Conformément à la taxe communale délibérée en date du 20 octobre 2015, le tarif pour la procédure d'échange de poubelles sur demande, s'élève à **50€** (cinquante euros) par intervention.

Le changement des poubelles aura lieu le mercredi qui suit la date de remise du présent formulaire (sauf jours fériés). Les poubelles doivent être vides et se trouver sur le domaine public, facilement accessible pour les ouvriers de l'équipe régie.

Prière de cocher le volume des poubelles à **remplacer** (poubelle actuelle):

Poubelle grise	Volume	Taxe annuelle	Poubelle verte	Poubelle bleue
	☐ 60 L	290 €	☐ 120 L ☐ 240 L	☐ 120 L
	☐ 80 L	390 €		
	☐ 120 L	580 €	☐ 120 L	
	☐ 240 L	1160 €		

Prière de cocher le volume des poubelles à **livrer** :

Poubelle grise	Volume	Taxe annuelle	Poubelle verte	Poubelle bleue
	☐ 60 L	290 €	☐ 120 L ☐ 240 L	☐ 120 L
	☐ 80 L	390 €		
	☐ 120 L	580 €	☐ 120 L	
	☐ 240 L	1160 €		

Veillez svp nous renvoyer, par voie postale ou par mail, ce formulaire dûment complété et signé, faute de quoi une livraison des poubelles ne pourra pas avoir lieu :

Um Internetsite vun der Gemeng oder op der Gemeng selwer kritt Dir de Formulaire, falls Dir eng gréisser Poubelle bräicht.

Vous trouvez le formulaire pour échanger votre poubelle sur le site internet de la commune et à l'administration communale de Weiler-la-Tour.

Neie "Réckkonsum-Shop" ageweit: Let's re-use!



Hei kënn Dir, als Client vum Oeko-Center, Är gutt erhalen Secondhandsaachen ofginn an och déi Saachen mathuelen, déi Iech interesséieren. / En tant que client du Oeko-Center vous pouvez y déposer vos articles d'occasion qui sont encore en bon état et emporter ceux qui vous intéressent. (Fotoen: Gemeng Hesper)

Am Asaz fir eis Kanner: Nei Elterevertriederung gewielt



"Mir sinn do fir matzëhëlfen, datt eis Kanner an der Gemeng een erfollegräiche Schoulparcours hunn." Vu lénks no riets déi nei Vertriederinnen vun den Elteren: Nadia Muller, Sandra Groben, Sandra Pundel a Sandrine Badot.

Firwat hutt Dir lech als Elterevertrieder fir d'Period 2019-2022 gemellt?

Mir sinn iwwerzeegt, datt d'Vertrauen an de géigesäitege Respekt am Dialog tëschent der Famill, der Schoul an dem schouleschen Ëmfeld besonnesch wichteg ass. Dësen dréit bedeitend zur Bildung vun der Perséinlechkeet an zur Entwécklung vum Kand bäi. Mir wëllen hei eng Hand mat upaken an esou mathëlfen, datt eis Kanner an der Gemeng een erfollegräiche Schoulparcours hunn.

Wat sinn Är Haaptmissiounen als Elterevertrieder?

Eng vun eisen Haaptmissiounen ass natierlech am Kontakt mat all den aneren Elteren sinn, fir och hir Meenung iwwer d'Liewen an der Schoul gewuer ze ginn. Esou wëlle mir een oppent Ouer hunn an hiert Sproochrouer sinn, fir d'Interessie vun de Kanner an hiren Elteren ze verrieden.

Mir huelen och aktiv un de Reuniounen vum Schoulcomité deel, ginn eisen Avis zum Schoulentwécklungsplang (PDS) an zur Schoulorganisatioun an delegéieren ee Member an d'Schoulkommissioun vun der Gemeng.

Wichtig ass eis, datt mir verstärkt bei der Organisatioun vu sozialen a kulturelle Veranstaltung matmaachen an och mat de Schüler zesumme Verbesserung vum der Organisatioun vum Schoulalldag ausschaffen a proposéieren.

Wat wëllt Dir den aneren Elteren onbedéngt mat op de Wee ginn?

Zéckt net eis via Email op **elterenvertrieder.weilerschoul@gmail.com** ze kontaktéieren oder gitt Member an eisem Facebook-Grupp! Mir wäerten all d'Elteren och ufanks 2020 op eis éischt Meet-and-Greet-Versammlung invitéieren. Kommt laanscht, fir datt mir eis kënne perséinlech begéinen!

Wee mir sinn?

Nadia Muller, 32 Joer, wunnt zu Weiler-la-Tour zënter 2015, Mamm vun zwee Kanner, dovunner eent am Cycle 1

Sandra Groben, 36 Joer, wunnt zu Weiler-la-Tour zënter 2015, Mamm vun dräi Kanner, dovunner zwee am Cycle 2

Sandra Pundel, wunnt zu Siren zënter 2015, Mamm vun engem Kand am Cycle 3

Sandrine Badot, 41 Joer, wunnt zu Weiler-la-Tour zënter 2017, Mamm vun zwee Kanner, dovunner eent am Cycle 1



Les nouvelles représentantes des parents ont exposé leurs attentes et revendications lors d'une entrevue avec le bourgmestre Vincent Reding (04/12/2019)

Pourquoi vous êtes-vous engagées en tant que représentantes des parents ?

Le rôle de représentants des parents nous tient tout particulièrement à coeur parce que nous sommes convaincues de l'importance d'un dialogue entre milieu familial et milieu scolaire basé sur la confiance et le respect mutuel. Notre souhait est que ce dialogue aide à favoriser le développement et la formation de la personnalité de nos enfants. Nous voulons ainsi contribuer à la réussite de tous les enfants de notre commune tout au long de leur scolarité.

Quelles sont vos missions principales ?

Nous ferons notre mieux d'être en contact avec tous les autres parents pour connaître leurs avis sur la vie à l'école. Ainsi nous voulons être à leur écoute et être leur porte parole pour défendre les intérêts des élèves et des parents.

Nous participons activement aux réunions avec le comité d'école, nous communiquons notre avis sur le plan de développement scolaire (PDS) et l'organisation scolaire et déléguons une personne à la commission scolaire. Il est important que nous participions davantage à l'organisation de manifestations sociales et culturelles et que nous formulons des propositions sur tous les sujets re-

latifs à l'organisation de la vie scolaire avec le concours des élèves.

Que voulez-vous dire aux parents?

N'hésitez surtout pas à nous contacter par email via **elterenvertrieder.weilerschoul@gmail.com** ou à joindre notre groupe Facebook! Nous inviterons encore tous les parents à un premier évènement Meet-and-Greet au début de l'année 2020. Venez à notre rencontre!

Qui sommes-nous?

Nadia Muller, 32 ans, habite à Weiler-la-Tour depuis 2015, mère de deux enfants, dont un au Cycle 1

Sandra Groben, 36 ans, habite à Weiler-la-Tour depuis 2015, mère de trois enfants, dont deux au Cycle 2

Sandra Pundel, habite à Syren depuis 2015, mère d'un enfant au Cycle 3

Sandrine Badot, 41 ans, habite à Weiler-la-Tour depuis 2017, mère de deux enfants, dont un au Cycle 1



Fairtrade Rentrée

16. September 2019

ab 7h30 an der Entrée vun
der Schoul zu Weiler



25 questions sur le commerce équitable (Partie 1)

1. QU'EST-CE QUE LE COMMERCE ÉQUITABLE ?

Le commerce équitable est un partenariat commercial alternatif qui vise à atteindre plus d'équité dans le commerce international. Étant une stratégie de lutte efficace contre la pauvreté, le système a pour but d'améliorer la situation des producteurs et travailleurs défavorisés en Afrique, en Asie et en Amérique latine.

Le commerce équitable est un partenariat entre les producteurs et travailleurs au Sud et les consommateurs au Nord. À travers l'achat de produits Fairtrade, les consommateurs, entreprises et acteurs publics participent à un système commercial équitable, basé sur des normes économiques, sociales et écologiques, qui donne la possibilité aux producteurs et travailleurs du Sud de se construire un meilleur lendemain de manière autonome. Les petits paysans sont par ailleurs des acteurs majeurs dans le domaine de la sécurité alimentaire. Ils produisent 50% de la nourriture consommée à l'échelle planétaire, et plus de 80% des aliments consommés dans les pays en développement. Fairtrade renforce l'autonomie des producteurs et travailleurs, s'engage à ce que leurs préoccupations légitimes soient prises en compte et constitue un outil essentiel de la lutte contre la pauvreté, la faim et l'exploitation.



2. DANS QUEL CONTEXTE OPÈRE FAIRTRADE ?

1,4 milliard de personnes dans le monde vivent sous le seuil d'extrême pauvreté (moins de 1,25 dollar par jour). La majorité d'entre elles (70%) vivent dans des zones rurales où l'agriculture paysanne représente la principale source de revenus. Les petits paysans pâtissent de la fluctuation des prix des matières premières et des pratiques parfois abusives des intermédiaires locaux, qui leur achètent de petits volumes à un prix qui ne couvre souvent même pas les coûts de production. Ils sont les perdants d'un système dominé par les intérêts purement commerciaux des entreprises transnationales. Par ailleurs, les producteurs et travailleurs sont préoccupés par l'augmentation du coût de la vie et le changement climatique qui les expose au risque de perdre leurs récoltes.

Les problèmes auxquels sont confrontés les petits producteurs et travailleurs dans les pays du Sud aujourd'hui résultent en partie de décennies d'exclusion et d'exploitation. C'est dans ce contexte complexe qu'intervient Fairtrade. En effet, le commerce équitable est un processus qui mise sur le renforcement des producteurs et travailleurs et le développement sur le long terme.

3. QUE GARANTIT LE LABEL FAIRTRADE ?

Le label Fairtrade garantit aux consommateurs que chaque produit labellisé répond aux critères internationaux du commerce équitable.

Fairtrade International définit les standards Fairtrade en collaboration avec les organisations nationales, les représentants des réseaux de producteurs ainsi que des acteurs de la filière respective. Seulement si les organisations de producteurs, les importateurs, les transformateurs et les fabricants respectent ces règles, leurs produits peuvent être labellisés Fairtrade. Les standards Fairtrade sont définis sur base des trois piliers du développement durable, à savoir l'économie, le social et l'écologie. Le graphique ci-dessous montre un certain nombre de critères importants de ces trois piliers:

ÉCONOMIE

Le prix minimum garanti couvre les coûts d'une production durable et permet donc aux familles de mener une vie en dignité

Prime Fairtrade à investir dans des projets sociaux bénéficiant à toute la communauté

Relations commerciales durables entre les coopératives de producteurs respectivement les plantations et les importateurs

Préfinancement permettant de planifier à long terme

SOCIAL

Conditions de travail conformes aux normes de l'Organisation Internationale du Travail (OIT)

Projets communautaires

Liberté syndicale et droit de réunion

Interdiction de toute forme de discrimination

Interdiction du travail illégal et de l'exploitation des enfants

ÉCOLOGIE

Liste de substances chimiques interdites

Cultures respectant l'environnement

Prime supplémentaire pour promouvoir l'agriculture biologique

Interdiction de toute forme d'OGM

Zesumme fir eng besser Welt

Die Gemeinden im nationalen und internationalen Klima-Bündnis haben sich verpflichtet, ihre Emissionen an Treibhausgasen zu reduzieren und indigene Völker in den tropischen Regenwaldregionen und in vom Klimawandel betroffenen Regionen mit Projekten zum Klimaschutz zu unterstützen.

Die Gemeinde Weiler-la-Tour hat sich gemäß der Klima-Bündnis-Konvention für eine Partnerorganisation der Action Solidarité Tiers Monde (ASTM) entschieden: Die „Association de Recherche et de Formation Agro-Ecologique“ (ARFA) in Burkina Faso trägt seit 1995 dazu bei, die Lebensbedingungen der ländlichen Bevölkerung durch die Förderung der biologischen Landwirtschaft und den Schutz der Umwelt zu verbessern. Die Agrarökologie spielt hier eine entscheidende Rolle bei der Bekämpfung der Ernährungsunsicherheit und der Anpassung an den Klimawandel. Dank der langfristig höheren Erträge können die Bauern zusätzliche Einnahmen erzielen.

Insgesamt werden heute mehr als 1.000 Familienbetriebe in 36 Dörfern von ARFA unterstützt, davon sind 600 in der Getreideerzeugung und im Gemüseanbau autark. Rund 6.000 Schüler, 1.200 Lehrer und 27.000 Bauern profitieren von dem praktischen Fortbildungsangebot von ARFA.

2019 hat die prekäre Sicherheitssituation in Burkina Faso leider dazu geführt, dass verschiedene Produktionsstätten nicht betrieben werden konnten.



Am Burkina Faso ass d'Landwirtschaft de wichtigste Wirtschaftspilier. Fir déi lokal Baueren ze ënnerstëtzen, hunn d'Gemeng Weiler-la-Tour zesumme mat alleguerten de Bierger vum "Dag am Bësch" an de Kanner vu Weiler, wou heesche gaange sinn, fir de Projet "ARFA" vun den Associatiounen Action Solidarité Tiers Monde - ASTM a Klima-Bündnis Lëtzebuerg gespent. Merci all Eenzenen a besonnesch de Kanner fir hiert generéist Engagement! (Text a Fotoe Burkina Faso - Copyright ASTM)

Avis - Primes aux élèves et étudiants méritants

Les primes et les conditions principales d'obtention de ces primes sont:

- Réussite du baccalauréat (1ère classique ou 13ème technique) ou diplôme équivalent à une fin d'apprentissage afin de pouvoir accéder au marché de travail. **Cette prime unique est fixée à 125,00 Euro.**
- **Une prime de 100,00 Euro** par année académique réussie ou pour l'accomplissement d'un nombre minimal d'ECTS permettant à l'inscription à l'année académique suivante est accordée aux étudiants poursuivant leurs études postsecondaires au Luxembourg ou à l'étranger.

La limite d'âge est cependant fixée à 26 ans. Ne peuvent profiter de ces primes que les étudiants habitant le territoire de la commune de Weiler-la-Tour.

Pour plus de détails, les délais à respecter et les formulaires d'inscription, veuillez consulter le site internet de la commune: **www.weiler-la-tour.lu**

Vakanzenjobs - Mir sichen dech!

Bass du iwwer 18 Joer, hues de Brevet Animateur A a schaffts gäre mat Kanner am Alter tëschent 3 a 12 Joer? Du bass tëschent dem 20. an dem 31. Juli 2020 disponibel?

D'Maison Relais "Bei de Steekauzen" sicht Studenten fir d'Summeraktivitéiten 2020.

Bass du interesséiert? Da maach deng Demande un:

Collège des Bourgmestre et Échevins
7, rue du Schlammestee
L-5770 Weiler-la-Tour



Ei, ei, ei, lo ass de Kleeschen hei!

An der Schoul an "An Huef" 2019



Siwe Mol Gold fir e Gëllene Jubiläum

Auszechnunge bei Geleeënheet vum Cäciliefest zu Weiler-la-Tour

Am Jubiläumsjoer gouf, no engem festlech gesongene Gottesdéngscht an der Porkierch, bei der Cäciliefeier am Festsall „An Huef“ e joerzengtelaangen Engagement vu Sängerinnen a Sänger aus de Reie vum Weiler Gesank extra gewierdegt. Aus den Hänn vum Här Paschtouer Pit Faber krut d'Lynn Schmit d'Ofzeechen „Insigne de Mérite“ fir 5 Joer, den Änder Welfring eng Goldmedaille fir 30 Joer, d'Margot Groff-Kaysen eng Goldmedaille mat Palmetten fir 40 Joer Matwierken am Kierchechouer iwwerreecht.

Eng speziell Unerkennung iwwer de Piusverband fir 50 Joer Bereedschaft am Interessi vum reliéisem a kulturelle Liewen an eiser Duerfgemeinschaft hu sech 5 Kämpfer vun der éischter Stonn verdéngt, zanter 1969, dem Grënnungsjoer, am Gemëschte Chouer Weiler&Haassel aktiv: eng gëlle Plaquette mat agravéiertem Numm soll de Merci fir hir geleeschte Verdéngschter vum Renée Krier, Eliane Morroni, Josée Schlamme-Krier, Claire Theisen, an Edmond Theisen ausdrécken.

50 Joer Aktivitéit am Gesangveräin, dat heescht méi wéi 3000 Asätz bei Massen oder Gottesdéngschter, sonndes an all Feierdag, meescht mat gehuewenem, méistëmmegegem Programm, och bei Begriefniszeremonien oder Hochzäitsfeieren. Donieft koumen e



325 – d'Zuel vum Dag, dem 24. November 2019 bei der Chorale Ste Cécile, Éierung fir 325 Aktivitéitsjoeren, opgedeelt op 8 Käpp.

sëllechen aussergewöhnlech Erausforderunge bei Concerten heiheem oder uechter d'Ländchen, bei den Theateropféierungen oder der Bedeeligung un ënnerschiddleche Manifestatiounen. Dozou gehéieren natierlech wéinegstens genee esou vill Prouwen, Aarbechtssätzungen, Organisatiounsbespriedungen. Erëmgespigelt, während 50 Joer, e Liewen am Respekt vum Motto, a gëllene Buschtawen op hirem Veräinsfändel brodéiert, deen d'Chorale Ste Cécile Weiler&Haassel sech beméit, ëmmer nees ëmzesetzen: „A Freed a Leed, zum Lidd bereet.“



Häerzlech Felicitatiounen un de Chouer! (Fotoen: Jean-Marie Morroni a Claire Theisen / Text: Änder Welfring)

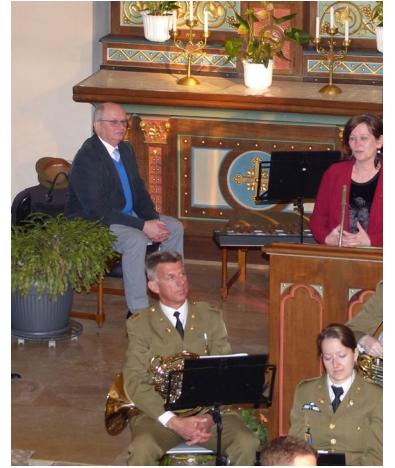
Grillfest

21. Juli 2019



Lëtzebuerger Militärmusek

Concert de Bienfaisance fir Île aux clowns 31. Mäerz 2019 (Fotoen: Alois Theisen)



Rees op Hamburg a Lübeck

Vum 11. September bis de 15. September 2019



Marimba meets Classic

« Grey Motion » pour le Cinquantenaire de la Chorale Mixte Weiler&Hassel

A l'entrée du chœur de l'église paroissiale de Weiler-la-Tour deux musiciens, jeunes, vingt ans et des poussières, derrière leurs instruments de prédilection, vibra- et marimbaphones, avec dans chaque main deux baguettes dont ils font virevolter les têtes sur les plaques en bois ou en métal. Percussionnistes en route vers une carrière professionnelle, après leurs débuts prometteurs dans la classe de leur mentor Bob Morhard à l'Ecole Régionale de Musique de Dudelange où le duo « Grey Motion » a vu le jour : Bëa Picard de Dudelange, inscrite au Conservatorium van Amsterdam, et Pit Dahm, de Hassel, étudiant à l'Académie Supérieure de Musique de Strasbourg.

Au programme, entremêlés au cours d'une prestation grandiose, des morceaux instrumentaux destinés à la percussion et créés au cours des dernières décennies et des transcriptions d'œuvres d'un répertoire dit classique bien connues par les mélomanes. Remarquable également une adaptation pour marimba et vibraphone d'un « Concerto en Do majeur » de Jean Sébastien Bach, signée « Grey Motion ». L'apogée du concert, et invitant au calme et à la méditation, « Sleep », une pièce musicale lyrique, conçue au départ par le compositeur contemporain de réputation mondiale Eric Whitacre pour une interprétation vocale « a capella », choisi



Bëa Picard et Pit Dahm forment le duo « Grey Motion »

et arrangé par les deux artistes comme dédicace à l'organisateur de la manifestation, la Chorale Ste Cécile Weiler&Hassel célébrant en 2019 le Cinquantenaire de son Chœur Mixte.

Dans les bancs de l'église un public curieux et charmé par des sonorités inhabituelles, merveilleusement mises en valeur par l'acoustique envoûtante de l'édifice. Grâce à la générosité de très nombreux auditeurs, la quête organisée en fin de concert permet à la Chorale Weiler&Hassel de soutenir un projet caritatif par un don substantiel.



Les deux musiciens ont passionné leur public (Photos: Nico Picard / Texte: Änder Welfring)

Cäciliefeier

24. November 2019



A-capella-Gesank vum Feinsten

"The Duke's Singers" fir e Gëllene Jubiläum



"The Duke's Singers" - 11 jonk an talentéiert Sängerinnen a Sänger (Foto an Text: Änder Welfring)

E flotten, ofwiesselungsräichen Optrëtt vum Vokalsymbol "The Duke's Singers" an der Porkierch zu Weiler-la-Tour op Aluedung vum der Chorale Weiler & Haassel am Kader vum 50-ste Gebuertsdag vum Gemëschte Chouer. "The Duke's Singers", vum hirem grouse Virbild "The King's Singers" inspiréiert, 11 jonk an talentéiert, stëmmlech beschteens forméiert Sängerinnen a Sänger, zanter 2013 a liicht verännerter Besetzung mat Concerten uechter d'ganzt Land.

E liewegen, faarwege Programm, ouni Instrumente-begleedung: klassesch Literatur fir Choueremusek an ausgewielte Sproochen, vum der Renaissance bis an

d'Zäit vun haut, originalgetrei, stilgerecht, vum Felix Mendelssohn-Bartholdy, Charles Villiers Stanford an Nils Lindberg; oder passend Adaptatioune vu Melodien a Songs aus aller Welt, esou 'Adios Nonino' – Astor Piazzolla, Moon River – Henry Mancini, Short People – Randy Newman. Polyfon Arrangementen, iwwerraschend aner Kläng wéi all Mënsch dat nach a den Ouren huet, aus dem Repertoire vum der Popmusek mat op der Affiche John Lennon, Albert Hammond, Anders Edenroth oder och Africa. Spektakulär dobäi eng immens räich Bandbreet u rhythmeschen Ausdrucks-méiglechkeeten. Ganz gutt kommen déi apaart Arrangementen aus der Fieder vum Claude Kraus un, dem Leader vun deem dynamesche Künstlergrupp: et geet dobäi och ëm d'Vertounung vu méi witzeg-lëschtegen a liichtbësseg-satiresche Lidder mat Texten a lëtzebuerger Sprooch, formuléiert a komponéiert vum de Bridder Luc a Misch Guillaume, beschteens bekannt ënner dem Numm Dëppegëisser.

Musikalesch Bravour, ausgeglachen Ofstëmmung, sécher Intonatioun, jugendlech Liichtegkeet, echt Freed um Sengen: all Opféierung vum den "Duke's" ass en Hommage un d'Choueremusek an e gellege Genoss fir all Nolauschterer.

Chorale Saint-Michel

14. Juli 2019



45 Joer SOS Villages d'Enfants Monde an der Philharmonie

mat de Weiler Kanner an hirem Dirigent Gino Miccolis den 10. Oktober 2019



Hämmelsmarsch zu Siren an zu Haassel

den 19. Oktober an den 23. November 2019



Zu Siren: Eng Stäerkerung beim Buergermeeschter

Zu Haassel: Kiermes mat der Amicale vun de Pompjeeë vum CIW

Hierschtconcert am "An Huef"

vun der Diddelenger Musekschoul den 18. November 2019



(Fotoen: Diddelenger Musekschoul)

METAL & PIPES
symphonic metal meets pipe organ



featuring
Paul Kayser & Shadow Whisper 2
19.01.2019 Weiler-la-tour (L) 17:00



Lux-Confrérie des
Grands Vins de Bourgogne

fondée en 2004

8^e Dégustation de Grands Vins de Bourgogne



Vendredi le
27 mars 2020
au Centre Culturel
"An Huef"

à **Weiler-la-Tour**
9, rue Schlammestee
de **17⁰⁰ - 22⁰⁰ hrs**

Frais de Participation: 10 €

UNE VINGTAINE DE VINS ET DE CREMANTS EN DEGUSTATION



Exposition - Type-ART by Werner GIESSER

L'idée est de faire de l'art avec la bonne et vieille machine à écrire et de donner le mérite à ce miracle de la technique, qu'il "s'est écrit" durant sa longue vie couronnée de succès.
Collages tridimensionnels aux tissus, papier, gypse, béton, métal et bois collés, suspendus, boulonnés ou connectés.

Entrée libre

Bar à Vins

// KEEN DOHEEM - 
NEIE COMEDYPROGRAMM VUN TRI 2 PATTES



Wéini?
Auerzäit?
Wou?
Praiss?
Umeldung?

Samschdes, 11.01.2020
19.00 Auer ass d'Keess op, 20.00 Auer Ufank vum Comedy Programm
Centre polyvalent «ASchommesch» • 18, Rue d'Ernster • L-6977 Oberanven
15 € (sur place ze bezuelen)
syrdall@clubsyrdall.lu oder Tel: 348094 • Fir lessen a Gedrékn ass gesuergt



De **Cabaret Batter Séiss** presentéiert:

Et geet ëm de **FRI€**

11. Januar 2020

Zu Sandweiler

 **am Centre culturel**
organiséiert vum der
Kulturkommissioun
Sandweiler

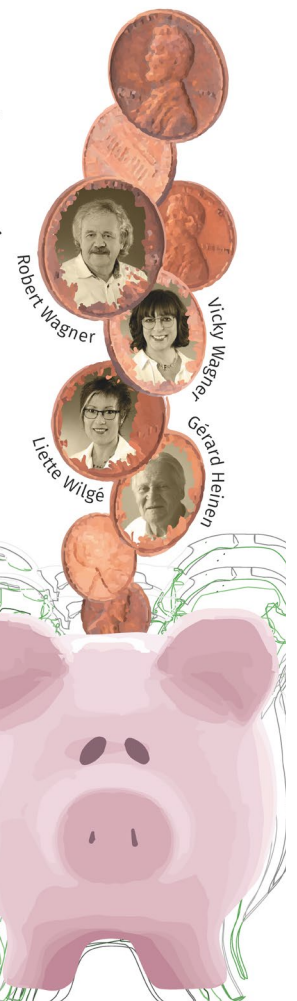
Ufank: 20.00 Auer

Entrée: 15 EUR

Info & Reservatioun:

per Mail:
kultursand@gmail.com
oder
um Tel.: 691 48 49 18/
621 46 62 91

weider Informatiounen op
www.batterseiss.lu



Sport an eiser Gemeng / Sportsveräiner

Vizverkauf

vun de Minimes vun de Yellow Boys den 26. an 27. Oktober 2019



D'Minimes vun de Yellow Boys sinn um Weekend Viz an der Gemeng verkafe gaangen. Si waren hiere Stock awer scho lass, ier se all d'Stroossen zu Siren gemaach haten. Et war deemno e groussen Erfolleg! (Fotooten: Yellow Boys)

Kiermes zu Weiler

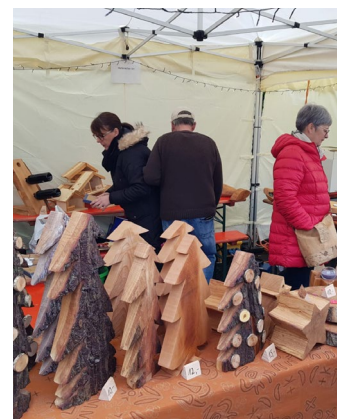
vun de Yellow Boys den 16. November 2019



Zesumme mat der Hesper Musek sinn d'Yellow Boys duerch Weiler gezunn. (Fotooten: Yellow Boys)

Chrëschtmaart

organiséiert vun de Yellow Boys den 7. Dezember 2019



Wéi schonn déi Jore virdrun, war och de Chrëschtmaart 2019 vun de Yellow Boys eng Success Story. An och de Kleeschen koum bei déi brav Nowuessspiller vum FCYB. (Fotouen: Yellow Boys)

Sport an eiser Gemeng / Sportsveräiner

Generalversammlung

vum BC Weiler 2000 den 20. September 2019



De Comité ass no der Generalversammlung esou opgestallt:

President: Bernard Fontanaud
Vizepräsident: Marc Ehlinger
Sekretär: Ronny Sadler
Tresorier: Muriel Fixemer
Memberen: Cidalia Bento a Miguel Faustino

Keesserevisoren: France Rolland a Jo Ast

E grouse Merci fir den immensen Engagement fir de Sport an d'Jugend an eiser Gemeng!

Éierung

vum KC Kee Puddel Hassel den 19. November 2019



Eise Keeleclub de "KC Kee Puddel Hassel" gouf op der Gemeng fir hiert Klamm an d'Éierepromotioun gewierdegt. Dobäi gouf och un hire laangjäregen a leider verstuerwene Member den Här Nico Reding geduecht.

Mir konnten domadder dëst Joer, nieft dem Fussball an dem Badminton, schonns den drëtte Sportsveräin fir seng exzellent Leeschtung felicitéieren.





FIT A FLOTT WEILER LA TOUR

vous propose

à partir du lundi 6 janvier 2020

Les 2 premières séances de chaque cours sont gratuites!

Bodyshape

Méindes/Lundi : 20h00 – 21h00

mam/avec Dominique

Hall Multisports

29, rue de Luxembourg à Weiler-la-Tour

Stretching

Dënschdes/Mardi : 19h30 – 20h30

mam/avec Nizar

Salle culturelle «An Huef» (2^e étage)

7, rue du Schlammeté à Weiler-la-Tour

FAC

(Fesses Abdos Cuisses)

Mëttwochs/Mercredi : 19h30 – 20h30

mam/avec Garry

Salle culturelle «An Huef» (2^e étage)

7, rue du Schlammeté à Weiler-la-Tour

Pilates

Donneschdes/Jedi : 19h00 – 20h00

mam/avec Dominique

Hall Multisports

29, rue de Luxembourg à Weiler-la-Tour

Circuit Training

Donneschdes/Jedi : 20h00 – 21h00

mam/avec Nizar

Hall Multisports

29, rue de Luxembourg à Weiler-la-Tour

**Cotisation annuelle pour la saison 2019/2020: 220.- € / Etudiants : 110.- €
valable pour l'ensemble des cours**

Adolescent(e)s admis(es) à partir de 16 ans.

BCEE Nr : LU 62 0019 1300 3347 0000

Pour tous renseignements : WARINGO Anne - Tel : 621 265078 ou WAGNER Jay - Tel : 691 676080

CLUB DE FITNESS FIT A FLOTT COMMUNE DE WEILER-LA-TOUR

www.fitaflott-weiler.lu

fitaflott@gmail.com



Club Syrdall - Formationen am "An Huef"

De Wanterprogramm 2020 ass elo disponibel

// NEW!!

ENTSPANNUNGSKURS

WEGE ZU MEHR RUHE UND GELASSENHEIT

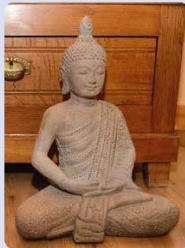
DE Wie schaffen wir einen Ausgleich zu unserer immer schneller werdenden Gesellschaft und den zunehmenden Anforderungen in unserem Leben?

Lernen Sie wieder gut für sich zu sorgen, sich selbst zu regulieren und den täglichen Stress besser zu bewältigen.

In der Entspannung können Sie Ruhe und Ausgeglichenheit finden, das Selbstwert- und Körpergefühl verbessern sowie Ihre Selbstheilungskräfte stärken.

Schenken Sie sich Zeit für sich selbst, tanken Sie neue Kraft während einer geführten Entspannung und nehmen Sie Tipps zur besseren Stressbewältigung mit in Ihren Alltag.

Dazu bitte bequeme Kleidung tragen und Gymnastikmatte, Decke, Kissen, Knieunterlage und warme Socken mitbringen.



Wann? Montag, 23.03.2020

Uhrzeit? 15.00 – 16.00 Uhr

Wo? Weiler – An Huef

7, rue du Schlammestee • L-5770 Weiler-la-Tour

Preis? 15 €

Ihre Anmeldung ist erst gültig bei Zahlung Ihres Rechnungsbetrages

Kursleitung? Manon Hammes, Entspannungspädagogin, Integrative Klangpädagogin

Sprache? Luxemburgisch

Minimum? 6 Personen

Bitte überweisen Sie den Rechnungsbetrag nach Erhalt der Rechnung und mit Angabe der Kunden- und Rechnungsnummer.

// YOGAKUER ZU WEILER-LA-TOUR

LU Yoga bedeutet all Atemzucht, all Bewegung ganz bewusst zu erleben, ouni Denken, ouni Wieder. Et geet dréms fir Kierper, Geescht a Séil an Aklang ze bréngen.

D'Asanas (Kierperstellungen) sinn einfach an licht auszuführen.

Duerch des énnerschiedlech Übungen verbessert sech d'Muskulatur, Verspannungen lösen sech an d'Kierperbewusstsein gëtt gesteigert. Mi schwach Kierperregionen gi gestärkt a gläichzäiteg gi verspaante Beräicher gelackert. D'Ausführung vun Asanas verbessert d'Zusammenspiel vu Kierper, Geescht, Séil an Atem.

Duerch daat intensivt awer och rouegt Halen vun den Kierperstellungen gëtt zousätzlech en Zoustand vun énnerelecher Geloossenheet erreicht.

Klangschuele kënnen d'Entspannen zu engem ganz flotten Erlebens maachen.



Wann?

Mittwoch

08.01., 15.01., 22.01., 29.01.

05.02., 12.02., 04.03., 11.03., 18.03., 25.03., 01.04.

Uhrzeit?

17.30 – 19.00 Uhr

Ort?

Centre Culturel „Am Huef“

7, rue du Schlammestee • L-5770 Weiler-la-Tour.

Preis?

120 € (10 Einheiten)

Ihre Anmeldung ist erst gültig bei Zahlung Ihres Rechnungsbetrages.

Kursleitung?

Rosanna Heinen-Pacchioli



Bitte überweisen Sie den Rechnungsbetrag, nach Erhalt der Rechnung und mit Angabe der Kunden- und Rechnungsnummer. Ihre Anmeldung ist erst gültig bei Zahlung Ihres Rechnungsbetrages.

// TRÉPPELTIER MAT DEN TRÉPPELFRENN SYRDALL 50+

LU D'Trëppelfreenn Syrdall 50+ treffen sech all Dënschden.

Den 1. Dënschden am Mount gi si ee ganzen Dag ob den Tour.

Fir d'Mëttegessen siche si sech dann ee gudd Restaurant aus deen op hirem Tour leit.

Am Summer huele si awer och ganz gär ee Picknick mat a loosse sech do nidder, wou et hinnen gutt gefält.

Déi aner Dënschdeger starte si Mëttes um 14 Auer.

D'Tier sinn fir geübt Wanderer! Ee Minimum von 12-14 km ginn ëmmer zeréck geluecht an d'Wäer sinn vu mëttelschwéier bis schwéier.

Sou ass eng gutt Konditioun eng wichteg Viraussetzung.

D'Informatioun zum Treffpunkt fir den Depart, gëtt iwwer een Verdeelermail un all d'Kollegen matgedeelt.

D'Depart'en sinn ëmmer op énnerschiedleche Plazen hei am Land oder am noen Ausland.

Dir hutt Loscht fir bäl hinnen mat ze trëppelen an a geselleger Ronn deen een an nach vill aner Kilometer ze goen?

Da mellt iech bäl eis!



**01
2020**



WANTER-PROGRAMM

Fräizäitprogramm
(Agrément ministériel PA/05/05/033)

FR

Explications en français
à l'intérieur de la brochure



De ganze Wanterprogramm mat allen Offere vum Club Syrdall fannt Dir och um Internetsite vun der Gemeng an der Rubrik "Publications".

Dir kënnt iech och beim Club Syrdall ënnert der Nummer 26 35 25 45 oder per Mail syrdall@clubsyrdall.lu mellen - respektiv fir d'Formationen umellen.

Projet Seniorentreff mat der Maison Relais

"Mir waren all eng Kéier Kand - Mir ginn all eng Kéier al"

Fir datt Virurteeler keng Plaz hunn, schafen d'Senioren 2005 zesumme mat der Maison Relais en intergeneratiounelle Projet.

Den Alter spillt dobäi keng Roll. Wat zielen sinn: Respekt, Wäertschätzung, Toleranz a Verständnis. Dëst ass zum Virdeel fir jiddereen. Ob Al oder Jonk!

An enger éischter Phase setzen sech d'Kanner mam Thema "Alteren" a wichtege Froen ausernee:

Gi mir al gebuer? Kann ech mir selwer virstellen al ze ginn? Wéi géing ech al ausgesinn? Wéi eng positiv an negativ Folge bréngt d'Altere mat sech? Kennen ech Leit an deem Alter?

An der zweeter Phase geet et ëm "Eis éischt Kenneleieren". Hei treffen d'Kanner aus der Maison Relais op d'Seniore vu Weiler. Dëst huet (normalerweis) de 17. Dezember 2019 nach stattfonnt.

An der drëtter Phase wëlle mir am Januar 2020 e gemeinsame Spadséiergang an der Gemeng organisieren.

Musek verbënnt! Dofir maache mir **an der véierter Phase** am Februar 2020 zesummen eng Musek-Aktivitéit a Fuesparty.



Wéi stellen sech d'Kanner déi eeler Leit vir? Lo wësse mir et!

An der fënnefter Phase vu Mäerz bis Juni 2020, hu mir eng ganz Rei flott Aktivitéite geplangt:

- Mëttegiessen an der Maison Relais
- Geschichtenerzielen
- Rollespiller
- Kaffistuff mat Dokumentatioun vum Projet, wou mir d'Eltere wëllen invitéieren. Hei kommen deemno dräi Generatiounen zesummen.

Ofschléissend wëlle mir **an der sechster Phase** dann zesummen Reflexiounen iwwer eise Projet ustellen a Bilan zéien.

Sidd Dir interesséiert?

Léif Frënn vum 3. Alter, mir si frou, wann Dir wëilt bei eisem Projet dobäi sinn. Mir halen Iech iwwer déi verschidde Phasen reegelméisseg um Lafenden. Dofir: Maacht mat!

E grouse Merci och un d'Leit aus der Maison Relais!



All Generationne mateneen

Chrëschtfeier am "An Huef"

vun de Senioren 2005 an der Gemeng Weiler-la-Tour de 14. Dezember 2019



Et war och dëst Joer nees e ganz flott Chrëschtiesen, wat eis Senioren 2005 zesumme mat der Gemeng organiséiert hunn. Am Kader vum Fest goufen och nees traditionell déi eeler Awunner geéiert, déi ee ronne Gebuertsdag gefeiert hunn. Dorënner war dëst Joer de fréiere Schäfte vun der Gemeng, de Georges Schoentgen.



E grouse Merci un d'Kanner an déi Jonk, déi dëst Joer nees eng Hand matugepaakt hunn!

—

La fête de Noël, organisée par nos Senioren 2005 avec la commune, était à nouveau un beau moment de convivialité. Au cours de la fête, les habitants âgés qui ont fêté leur 80 ou 85 ans ont été honorés. Une belle tradition! Parmi les honorés figurait cette fois-ci notre ancien échevin Georges Schoentgen.

Un grand Merci aux enfants et aux jeunes qui ont donné un coup de main !



HOCHZEITEN – MARIAGES



*Buisson &
Roux*



*Bentz &
Marra*

(Foto: Kinga Pakula Photography)

All d'Mataarbechter vun der Gemeng
Weiler-la-Tour wenschen Iech
ganz schei Chreschtdeeg!



24.12

zu Siren an der Kierch

16h15 - Astëmmungsconcert mat
Chrëschtlieder, gesonge vun der
Chorale Ste Cécile vu Siren

16h45 - Chrëschtmetten, mat
uschléissendem Verkaf vu
Glühwäin a Schocki fir e gudden Zweck.



24.12.

zu Weiler-la-Tour

an der Porkierch - Église paroissiale

18h30 - Astëmmungsconcert mat
ausgewielte Chrëschtlieder an duerno
festlech Metten

Concert avec un choix de
chants de Noël en prélude au service
religieux



Verpasst déi wonnerbar Chrëschtconcerten net! / Ne ratez pas les merveilleux concerts de Noël!

Secrétariat

secretariat@weiler-la-tour.lu

Secrétaire communal (ff)

Dirk Wezenberg

26 61 71 - 202

dirk.wezenberg@weiler-la-tour.lu

Pit Bouché

26 61 71 - 204

pit.bouche@weiler-la-tour.lu

Joëlle Demaret

26 61 71 - 208

joelle.demaret@weiler-la-tour.lu

Marie-Rose Hengen-Wagner

26 61 71 - 208

mr.hengen@weiler-la-tour.lu

**Commune Weiler la Tour****Population**

population@weiler-la-tour.lu

Nelson Oliveira

26 61 71 - 203

nelson.oliveira@weiler-la-tour.lu

Myriam Jaminet

26 61 71 - 205

myriam.jaminet@weiler-la-tour.lu

Heures d'ouvertureLundi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à **18h30**

Mardi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de **08h30** à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à **16h30****Recette**

recette@weiler-la-tour.lu

Receveur communal

Steve Sonntag

26 61 71 - 210

steve.sonntag@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mardi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Service technique

technique@weiler-la-tour.lu

Ingénieur technicien

Alex Piscitelli

26 61 71 - 221

alex.piscitelli@weiler-la-tour.lu

Jasmin Wilhelm

26 61 71 - 222

jasmin.wilhelm@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 11h30

Mardi de 08h30 à 11h30

Mercredi de 08h30 à 11h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30

Les après-midis
seulement
sur
rendez-vous
de
13h00 à 17h00**Numéro d'urgence en dehors des heures de bureau 691 66 88 90****Numéros
utiles**SOS—Appel d'urgence
Pompiers 112
Police 113
Police Roeser 244 65 200Assainissement FEIDERT
Tél: 40 84 48- 1
Enlèvement déchets
encombrants et ferrailleOeko-Center Hesperange
Tél: 26 36 67- 1
Centre de Recyclage

Manifestationskalenner

Datum	Aktivitéit / Manifestatioun / Organisatioun	Plaz /Auerzäit
JANUAR	13 Soirée nouveaux habitants / Commune	18h30 Centre Culturel "An Huef"
	14 Neijoerspatt / Senioren 2005	17h00 Kultursall Syren
	16 Infoowend / Ëmweltkommissioun & Go Solar & myenergy	19h00 Centre culturel "An Huef"
	19 Concert: Metal Pipe Band / Kulturkommissioun	17h00 Église Weiler-la-Tour
	26 Wanterfest / FC Yellow Boys	Sportshal
FEBRUAR	2 Tournoi / FC Eisebunn 97	Sportshal
	8 Kannerfuesbal / FC Yellow Boys	Sportshal
	8 Kabarettowend mam Peter Siche / Kulturkommissioun	17h00 Centre Culturel "An Huef"
	10 Konferenz: Patienteverfügung / Senioren 2005 & Omega 90	19h00 Centre culturel "An Huef"
	11 Generalversammlung / Senioren 2005	19h00 Kultursall Syren
	29 Buergbrennen	
MÄERZ	3 Fuesend mat Tombola a Mëttegiessen / Senioren 2005	11h30 Kultursall Syren
	27 8e Dégustation de Grands Vins de Bourgogne / Lux. Confrérie	17h00 Centre culturel "An Huef"
	27 Concert: Jazz am Keller mam Paul Klein / Kulturkommissioun	20h00 "Am Keller"
	28 Grouss Botz / Ëmweltkommissioun	09h00 - 13h00 Chalet
	28 Springparty / Fit a Flott	Les Espaces / Schlam- mestee
ABRËLL	21 Ouschterfeier / Senioren 2005	11h30 Kultursall Syren
	25 Journée de Championnat des enfants / BC Weiler 2000	Sportshal
	26 Concert: Merl Big Band / Kulturkommissioun	17h00 Église Weiler-la-Tour

